

WAECO
by Dometic GROUP



PowerVac PV 100

D 5 Nass-/Trocken-Staubsauger
Bedienungsanleitung

GB 19 Vysavač na mokré/suché vysávání
Návod k použití

F 32 Vlhkost odsávačky/sec
Notice d'emploi

E 46 Aspirador en seco/húmedo
Instrucciones de uso

* 60 Aspirapolvere na polveri e liquidi
Istruzioni per l'uso

NL 74 Nat-/droogstofzuiger
Gebruiksaanwijzingen

DK 88 Våd-/tør-støvsuger
Betjeningsanvisning

N 101 Våt-/tørr-støvsuger
Bruksanvisning

S 114 Våt-/torrdammsugare
Bruksanvisning

FIN 127 Märkä/kuivaimuri
Käyttöohjeet

D Fordern Sie další informace o produktové paletě z domu WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

CZ
Rádi vám poskytneme další informace o produktech WAECO.
Objednejte si prosím náš bezplatný katalog bez závazku nákupu na naší domovské stránce:
www.waeco.com

F Demandez d'autres informace příbuzní à la large gamme de produits de la maison WAECO.
Commandez tout simplement notre katalog gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

Vyžádejte si více informací o řadě produktů společnosti WAECO.
Vyžádejte si jednoduché katalogové listy pro formu gratuita a sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

Pro všechny důležité informace o všech produktech WAECO je možné získat kopii zdarma a bez vincolante z našeho katalogu všech indirizzo Internet:
www.waeco.com

NL Maak kennis se setkal s omvangrijke productscala van de firma WAECO. Nejlepší katalog zdarma a zdarma na internetové adrese: www.waeco.com

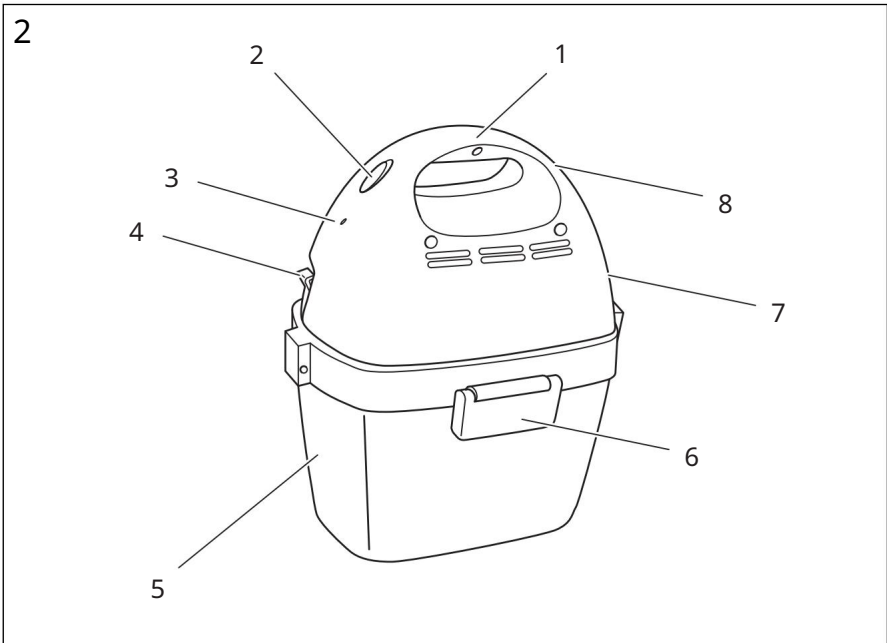
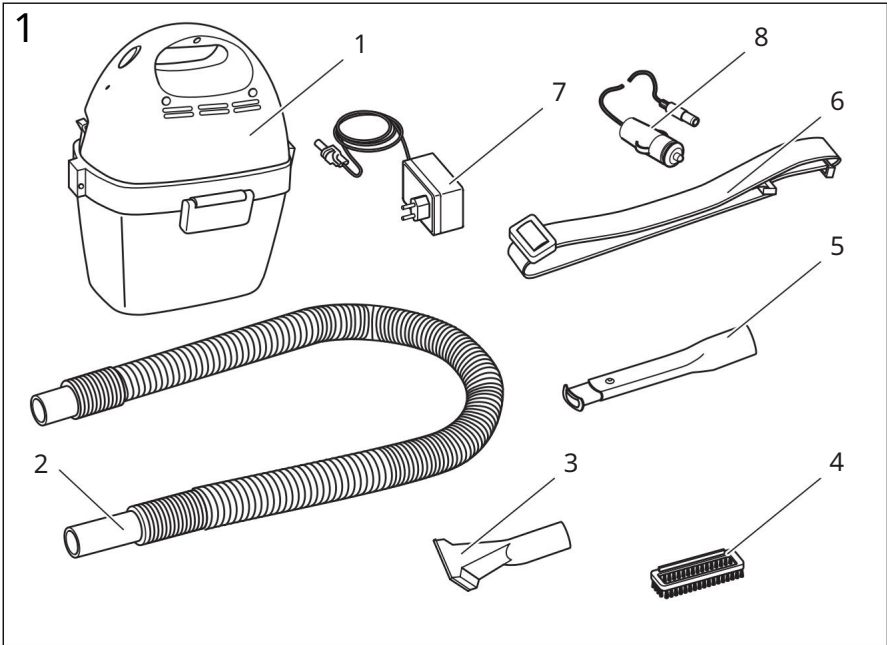
DK
Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO.
Získejte zdarma katalog a podporu na internetové adrese: www.waeco.com

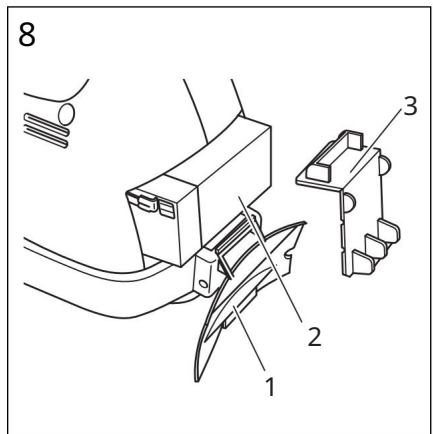
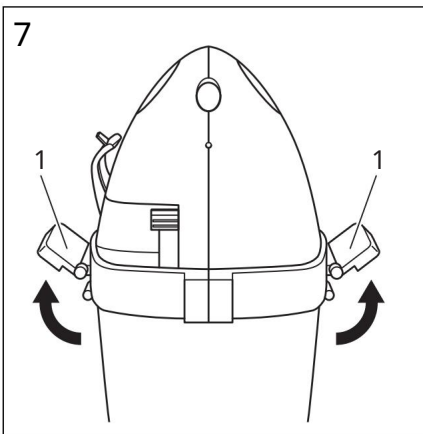
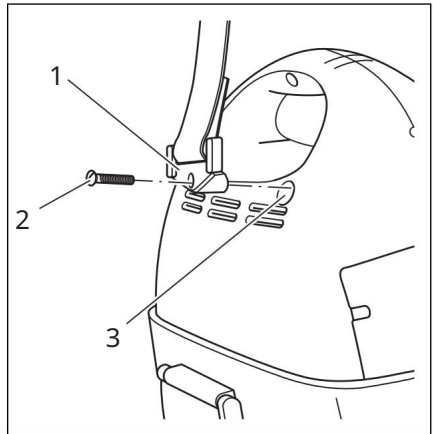
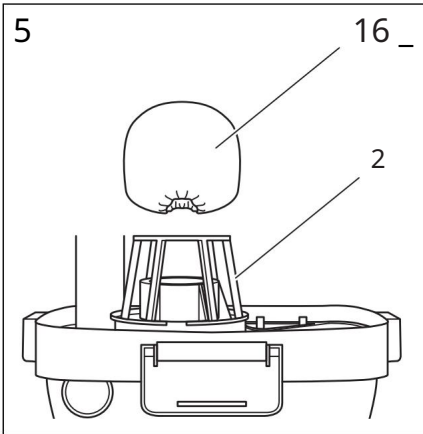
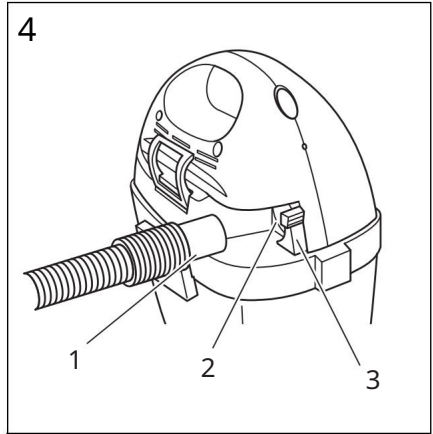
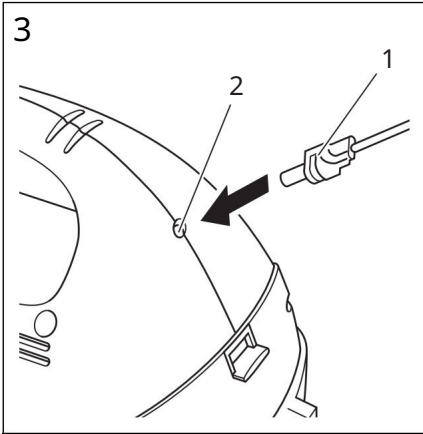
S
Další informace o všech produktových paletách od WAECO:
Nejlépe dostupný katalog zdarma nebo dostupný pod internetovou adresou:
www.waeco.com

N
Buďte více informovaní o tom, že produkt je srovnatelný s WAECO. Nejlepší váš katalog gratis uforbindtlig na Internettadressen: www.waeco.com

FIN Pyytäkää lisää tyto informace WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta a sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

PowerVac PV 100





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiter veräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung	6
2 Sicherheitshinweise	6
3 Lieferumfang	8
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
5 Technische Beschreibung	9
6 Před ersten Gebrauch	10
7 Staubsauger benutzen	11
8 Staubsauger aufbewahren	14
9 Akku wechseln	14
10 Staubsauger pflegen und reinigen	15
11 Gewährleistung	16
12 Entsorgung	17
13 Technische Daten	18

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom nebo elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

Handlung: Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

1 5, strana 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise



Achtung!

Dometic WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte: -

Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen, -

Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von Dometic WAECO International,

- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

2.1 Allgemeine Sicherheit

Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob Betriebsspannung und Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).

Benutzen Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist.

Setzen Sie das Netzteil bzw. das 12-V-Ladekabel niemals Nässe aus.

Laden Sie das Gerät nicht auf, wenn das Ladekabel, das Netzteil oder die Ladebuchse am Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von WAECO empfohlen ist. Dies kann zur Verletzungen und Materialschäden führen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich brennbare Gase gebildet haben. Funken vom Motor können diese entzünden.

Saugen Sie keine –
Lösungsmittelhaltigen oder ätzenden Flüssigkeiten – heißen,
glühenden, harten oder spitzen Gegenstände – giftigen
Materialien.

Diese können das Gerät oder den Filter beschädigen.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, nie im Freien.

Achten Sie darauf, dass keine Öffnungen verstopft werden. Reinigen Sie ggf. die Öffnungen, bevor Sie den Staubsauger benutzen.

Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Filter in Betrieb.

Halten Sie die Düsen während des Betriebs von Augen, Ohren und Gesicht fern. Achten Sie darauf, dass Haare, lose Kleidung und Finger nicht in die Öffnungen oder sich drehende Teile kommen.

Lieferumfang

Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.

Achten Sie beim Saugen von Flüssigkeiten darauf, dass die Flüssigkeit im Behälter nicht über die Markierung „MAX FILL LINE“ steigt.

Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf, wenn Sie Flüssigkeiten einge saugt haben.

Benutzen Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.

Achten Sie darauf, dass der Akku nie vollständig entladen wird. Sie erkennen einen leeren Akku daran, dass der Motor langsamer läuft.

Laden Sie den Akku so plešatý wie möglich nach jedem Gebrauch wieder auf.

Achten Sie besonders auf einen sicheren Stand, wenn Sie das Gerät auf Treppen verwenden.

3 Lieferumfang

Nr. v	Menge	Bezeichnung
1, strana 3		
1	1	Staubsauger
2	1	Saugschlauch
3		1Polsterdüse
4	1	Aufsatzbürste
5	1	ausziehbare Fugendüse
6	1	Tragriemen
7	1	Netzteil für das Aufladen am 230-V-Wechselstromnetz
8	1	Ladekabel für das Aufladen am 12-V-Gleichstromnetz

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der PowerVac PV-100 je součástí Akku-Staubsauger für leichte Trocken- und Nassreinigungsarbeiten. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Není to nic, co by se stalo ve Freien verwendet werden.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Vysavač PowerVac PV-100 obsahuje jako Trocken- und Nasssauger einsetzen. Der eingebaute Akku erlaubt einen netzunabhängigen Betrieb.

Die Ladedauer beträgt etwa acht bis zehn Stunden und wird durch die integrierte Ladeelektronik automatisch beendet. Die Saugleistung beträgt ca. 90 W und ist somit auch für hartnäckigeren Schmutz geeignet. Das Laden des Akkus ist sowohl am 230-V-Wechselstromnetz als auch am 12-V-Bordnetz Ihres Fahrzeugs möglich.

Der Staubsauger arbeitet mit einem 3,8 l fassenden Schmutzbehälter und einem wiederverwendbaren Stofffilter. Beide können mit wenigen Handgriffen abgenommen, geleert und gereinigt werden.

5.2 Bedienelemente

Nr. na 2, strana 3	Bezeichnung
1	Griffe
2	Ein-/Ausschalter
3	Ladeanzeige
4	Verriegelungstaste
5	Schmutzbehälter
6	Verschlussklammer
7	Akkufach
8	Ladebuchse

5.3 Statusanzeigen Die

Ladeanzeige (2 3, strana 3) zeigt an, dass der Akku aufgeladen wird.

6 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie den Staubsauger benutzen, bereiten Sie ihn wie folgt vor:

Akku aufladen (siehe 3, strana 4)



Poznámka:

Der Staubsauger wird mit nur geringfügig geladenem Akku geliefert. Bevor Sie den Staubsauger benutzen können, müssen Sie den Akku aufladen.

Laden Sie den Akku auf (siehe Kapitel „Akku laden“ auf Seite 11).



Achtung!

Achten Sie darauf, dass der Akku nie vollständig entladen wird. Sie erkennen einen leeren Akku daran, daß der Motor langsamer läuft.

Laden Sie den Akku so plešatý wie möglich nach jedem Gebrauch wieder auf.

Saugschlauch montieren (siehe 4, strana 4) Stecken

Sie den Saugschlauch mit dem Anschlussstück (4 1, strana 4) v den Anschluss am Gehäuse (4 2, strana 4).
Der Schlauch muss hörbar einrasten.

Stecken Sie die Polsterdüse oder die Fugendüse auf das andere Ende des Saugschlauchs.

Drehen Sie die Düse etwas, damit sie fest auf dem Saugschlauch steckt.

Ovládání filtru (siehe 5, strana 4)



Benutzen Sie den Staubsauger bez filtru.

Benutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Filter von WAECO.

Kontrollieren Sie, ob der Filter (5 1, Strana 4) im Halter (5 2, Strana 4) eingelegt ist.

Tragriemen montieren (siehe 6, strana 4)

Montieren Sie den Tragriemen (1 6, strana 3), indem Sie die beiden Enden (6 1, strana 4) in die hierfür vorgesehenen Löcher (6 3, strana 4) auf beiden Gehäuseseiten stecken.

Befestigen Sie den Tragriemen mit den beiden mitgelieferten Schrauben (6 3, strana 4).

7 Staubsauger benutzen

7.1 Akku naložený



Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Netzteil bzw. 12V Ladekabel. Benötigen Sie Ersatzteile so beziehen Sie diese ausschließlich von WAECO.

Der Akku ist nach 10 bis 14 Stunden (laden mit dem Netzteil) wieder voll aufgeladen. Sie müssen den Ladevorgang nicht beobachten, da die integrierte Ladeelektronik den Ladevorgang automatisch beendet.



Poznámka:

Beachten Sie beim Laden des Akkus am 12-V-Bordnetz Ihres Fahrzeugs, dass der Akku nur teilweise aufgeladen wird. Der mögliche Ladezustand des Akkus ist abhängig von der zur Verfügung stehenden Batteriespannung (siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 18).

Beachten Sie folgende Hinweise:

Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen von 0 °C bis +40 °C, damit der Akku vollständig aufgeladen wird.

Das Netzteil erwärmt sich während des Ladevorgangs.

Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs ausgeschaltet.

Staubsauger benutzen

Gehen Sie zum Aufladen des Akkus am 230-V-Wechselstromnetz wie folgt vor (siehe 3, strana 4): Stecken Sie

den Stecker des Netzteils (3 1, strana 4) in die Ladebuchse des Staubsaugers (3 2, strana 4).

Stecken Sie das Netzteil in eine 230-V-Steckdose.

Die Ladeanzeige (2 3, strana 3) leuchtet, und der Akku wird aufgeladen. Wenn die Ladeanzeige (2 3, strana 3) nicht mehr leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.

Gehen Sie zum Aufladen des Akkus am 12-V-Gleichstromnetz wie folgt vor (siehe 3, strana 4):



Achtung!

Laden Sie den Akku nie während der Fahrt oder bei laufendem Motor.

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Stecker des 12-V-Ladekabels (3 1, strana 4) in die Ladebuchse des Staubsaugers (3 2, strana 4).

Stecken Sie das 12-V-Ladekabel in eine 12-V-Steckdose.

Die Ladeanzeige (2 3, strana 3) leuchtet, und der Akku wird aufgeladen.

Der Akku wird abhängig von der zur verfügbaren Batteriespannung geladen (siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 18).

7.2 Saugen Trockenen Schmutz

Wenn Sie trockenen Staub oder Schmutz saugen, gehen Sie folgendes:

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aussschalter ein.



Tip: -

Um Staub zu saugen, saugen Sie den Staub in beliebiger Richtung mit der Polsterdüse (1 3, strana 3) auf.

- Um stärkeren Schmutz zu saugen, saugen Sie mit der Polsterdüse (1 3, strana 3) in Vorwärts- und Rückwärtsbewegung.

- Um Teppiche oder Möbel zu saugen, verwenden Sie zermittelt Polsterdüse (1 3, strana 3) mit aufgesteckter Aufsatzbürste (1 4, strana 3).

- Um schwer zugängliche Stellen wie Fugen, Ecken oder zwischen Möbeln zu saugen, verwenden Sie die Fugendüse (1 5, Seite 3).



Halten Sie den Filter sauber, denn die Leistung des Staubsaugers hängt stark vom Zustand des Filters ab (siehe Kapitel „Filter reinigen“ auf Seite 15).

7.3 Nassen Schmutz nebo Flüssigkeiten saugen



Poznámka:

Leeren Sie den Schmutzbehälter, bevor Sie Flüssigkeiten nebo nassen Schmutz aufsaugen.

Wenn Sie Flüssigkeiten oder nassen Schmutz saugen, gehen Sie wie folgt vor:

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausshalter ein.

Saugen Sie mit der Polsterdüse v beliebiger Richtung.



Achten Sie beim Saugen von Flüssigkeiten darauf, dass die Flüssigkeit im Schmutzbehälter nicht über die Markierung „MAX FILL LINE“ steigt. Überlaufende Flüssigkeiten können den Staubsauger beschädigen.

Reinigen Sie den Schmutzbehälter und die Düsen nach dem Saugen, insbesondere wenn Sie nasse, klebrige Küchenreste aufsaugen (siehe Kapitel „Gerät und Zubehör reinigen“ auf Seite 15).

7.4 Schmutzbehälter leeren

Gehen Sie wie folgt vor, um den Schmutzbehälter zu leeren (siehe 7, Strana 4):

Entriegeln Sie auf jeder Seite des Gehäuses die Verschlussklammern (7 1, strana 4).

Heben Sie das Gehäuse vom Schmutzbehälter ab.

Entleeren Sie den Inhalt in einen geeigneten Müllbehälter.

Setzen Sie das Gehäuse wieder auf den Schmutzbehälter.

Befestigen Sie den Schmutzbehälter, indem Sie die Verschlussklammern (7 1, strana 4) verriegeln.

Die Verschlussklammern müssen hörbar einrasten.

Sie können den Staubsauger wieder benutzen.

7.5 Saugschlauch abnehmen

Um den Saugschlauch abzunehmen, gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie die Verriegelungstaste (4 3, Seite 4) und ziehen Sie den Saugschlauch ab.

8 Staubsauger aufbewahren



Bewahren Sie den Staubsauger nur in trockenen Räumen auf.

Wenn Sie den Staubsauger für längere Zeit nicht benutzen möchten, gehen Sie so folgt vor:

Leeren und reinigen Sie den Schmutzbehälter und den Filter.

Wickeln Sie den Saugschlauch um das Gehäuse.

Lagern Sie das Zubehör unter dem Schmutzbehälter und sichern Sie es mit den beiden Klemmbügeln.

9 Akku wechseln

Sie können im Fachhandel einen neuen Akku kaufen. Achten Sie darauf, dass der Akku die gleichen Spezifikationen (12 V DC, 2,6 Ah) a Abmes sungen aufweist wie der Original-Akku.



Achtung!

Bevor Sie den Akku wechseln, müssen Sie ggf. das Netzteil (1 7, strana 3) aus der Ladebuchse (2 8, strana 3) ziehen.



Akkus gehören nicht in den Haushaltsmüll.

Entsorgen Sie gebrauchte Akkus umweltgerecht. Hierzu können Sie den alten Akku bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort abgeben, wo Sie den Staubsauger gekauft haben.

Um den Akku zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor (siehe 8, strana 4):

Öffnen Sie das Akkufach (8 1, strana 4).

Ziehen Sie den Akkualter (8 3, strana 4) ab und ziehen Sie den Akku (8 2, strana 4) langsam heraus.

Ziehen Sie vorsichtig das rote (Pluspol) und das schwarze (Minuspol) Kabel von den Anschlüssen am Akku.



Achtung!
Beachten Sie die richtige Polarität.

Stecken Sie das rote Kabel auf den Pluspol des neuen Akkus.

Stecken Sie das schwarze Kabel auf den Minuspol des neuen Akkus.

Schieben Sie den neuen Akku (8 2, strana 4) v das Akkufach (8 1, strana 4) des Staubsaugers.

Verriegeln Sie den Akku mit dem Akkualter (8 2, strana 4).

Schließen Sie das Akkufach (1 12, strana 3)

Laden Sie den neuen Akku auf (siehe Kapitel „Akku laden“ auf Seite 11).

10 Staubsauger pflegen und reinigen

10.1 Gerät und Zubehör reinigen



Achtung!
Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann.

Reinigen Sie das Gehäuse gelegentlich mit einem weichen, feuchten Tuch.

Reinigen Sie den Schmutzbehälter und die Düsen gelegentlich mit einer Mischung aus warmen Wasser und Seife.

10.2 Reinigen filtru

Wenn der Filter verschmutzt ist, können Sie ihn reinigen und wieder verwenden.
Wenn der Filter extrem verschmutzt ist, können Sie ihn mit Wasser reinigen.

Gewährleistung



Achtung!

Reinigen Sie den Filter **nein** in einer Waschmaschine oder mit harten Gegenständen, da dies den Filter zerstören kann.

Gehen Sie zur Reinigung des Filters wie folgt vor (siehe 5, strana 4):

Entriegeln Sie auf jeder Seite des Gehäuses die Verschlussklammern (7 1, strana 4).

Heben Sie das Gehäuse vom Schmutzbehälter ab und drehen Sie es um.

Nehmen Sie den Filter (5 1, strana 4) aus der Halterung (5 2, strana 4).

Schütteln Sie den losen Staub und Schmutz ab.

Je nach Verschmutzung können Sie den Filter unter einem Wasserhahn reinigen.



Lassen Sie den Filter ggf. trocknen, ehe Sie ihn wieder auf Halterung stecken.

Stecken Sie den Filter (5 1, strana 4) wieder in die Halterung (5 2, Strana 4).

Setzen Sie das Gehäuse wieder auf den Schmutzbehälter.

Befestigen Sie den Schmutzbehälter, indem Sie die Verschlussklammern (7 1, strana 4) verriegeln.

Die Verschlussklammern müssen hörbar einrasten.

11 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum, einen

Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

12 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter nebo bei Ihrem Fach händler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



12.1 Akkus entorgen



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Defekte Akkus gehören nict in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus beim Händler oder bei einer Sammel stelle ab.

13 Technische Daten

Art.-Nr.:	9103500212
Materiál:	Griff: ABS Filtr: Polyester Schmutzbehälter: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min-1
Akku:	12 V DC, 2,6 Ah
Ladezeit:	10 – 12 h (automatische Abschaltung) 3,8 l
Fassungsvermögen:	
Leistung:	90 W
Provozní teplota:	0 °C – 40 °C
Abmessungen V x Š x T:	320 x 270 x 198 mm
Gewicht:	2150 g

Maximale Aufladung des Akkus beim Laden am 12-V-Bordnetz:

Aufladung baterie

12,0 V 30 %

12,3 V 35 %

12,5 V 40 %

12,8 V 50 %

13,0 V 60 %

13,5 V 80 %

14,0 V 90 %

14,4 V 95 %

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zertifikovat



Před použitím spotřebiče si prosím pečlivě přečtěte pokyny. Pokyny bezpečně uschovejte. V případě dalšího prodeje by měl nový majitel dostat pokyny.

Index

1 Rady pro používání pokynů	20
2 Bezpečnostní upozornění	20
3 Dodávané vybavení	22
4 Použití	22
5 Technický popis	23
6 Před prvním použitím	24
7 Použití vysavače	25
8 Skladování vysavače	28
9 Výměna baterie	28
10 Péče a čištění vysavače	29
11 Záruka	30
12 Likvidace	30
13 Technické informace	31

1 Rady k použití návodu



Varování!

Bezpečnostní upozornění: Nedodržení pokynů může vést k věcným škodám nebo ovlivnit funkci spotřebiče.



Varování!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečí elektrických proudů a napětí: Nedodržení pokynů může vést k osobním nebo věcným škodám nebo ovlivnit funkci spotřebiče.



Varování

Doplňující informace k použití spotřebiče.

Akce: Tento symbol označuje potřebu akce. Požadované akce jsou popsány krok za krokem.

Tento symbol popisuje výsledek akce. 1 5, strana 3: Tato

značka označuje prvek v diagramu; V tomto příkladu se odkazuje na "Pozice 5 diagramu 1 na straně 3".

Věnujte prosím pozornost následujícím bezpečnostním upozorněním.

2 Bezpečnostní upozornění



Varování!

Společnost Dometic WAECO International nepřebírá odpovědnost za škody v důsledku následujících: – Poškození spotřebiče v důsledku mechanických problémů a elektrických přepětí.

- Úpravy spotřebiče bez povolení od Dometic WAECO International.
- Použití spotřebiče k jiným účelům, než je popsáno v instrukce.

2.1 Obecná bezpečnost

Před použitím zkontrolujte, zda se síťové napětí shoduje s napětím spotřebiče (viz technický štítek).

Používejte pouze dodaný napájecí zdroj.

V případě viditelných známek poškození spotřebičů nepoužívejte .

Nikdy nevystavujte napájecí zdroj ani 12V nabíjecí kabel vlhkosti.

Nenabíjejte zařízení, pokud nabíjecí kabel, napájecí zdroj nebo nabíjecí zásuvka na zařízení vykazují známky poškození .

Opravy spotřebiče by měli provádět pouze autorizovaní technici. Neautorizovaná oprava může způsobit značné nebezpečí.

V případě opravy se obraťte na oddělení technických služeb WAECO.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno společností WAECO.

To může způsobit materiální škody nebo poškození.

2.2 Bezpečnost při používání spotřebiče

Spotřebič by nikdy neměl být používán v prostorách, kde se skladují hořlavé látky nebo kde se vyskytují hořlavé plyny. Jiskry motoru by mohly zapálit plyny.

Nevysávejte –

žiravé kapaliny nebo kapaliny obsahující rozpouštědla –

horké, hořící, tvrdé nebo ostré předměty –

toxické materiály.

Mohou poškodit přístroj nebo filtr.

Neponořujte spotřebič do vody.

Spotřebič používejte pouze uvnitř, nikdy venku.

Ujistěte se, že otvory nejsou ucpané. V případě potřeby před použitím vysavače vyčistěte otvory.

Nepoužívejte spotřebič bez nasazeného filtru.

Při používání držte trysky v dostatečné vzdálenosti od očí, uší a obličeje. Zajistěte, aby se vlasy, volné oblečení a prsty nedostaly do otvorů a nebyly v kontaktu s rotujícími částmi.

Při používání spotřebiče udržujte děti a zvířata v bezpečné vzdálenosti.

Vybavení dodáno

Při vysávání kapalin dbejte na to, aby kapalina v nádobce nepřesahovala „RYBU MAXIMÁLNÍHO NÁPLNĚ“.

Po vysávání tekutin nepokládejte spotřebič dnem vzhůru.

Nedotýkejte se zdroje napájení mokřýma rukama.

Nedovolte, aby se baterie úplně vybita. Když je baterie vybitá, motor běží pomaleji.

Po každém použití baterii co nejdříve nabijte.

Při používání spotřebiče na schodech věnujte zvláštní pozornost zajištění bezpečného umístění.

3 Dodávané vybavení

Číslo v 1, strana 3 Název množství

1	1	Vysavač
2	1	Vakuová hadice
3	1	Kobercová hubice
4	1	Odnímatelný kartáč
5	1	Teleskopický štěrbinový nástavec
6	1	Popruh na přenášení
7	1	Zdroj energie
8	1	Nabíjecí kabel pro nabíjení z Napájení 12 V DC

4 Použití

PowerVac PV-100 je bateriový vysavač pro lehké čištění mokré nebo suché skvrny. Spotřebič není určen pro průmyslové použití.

Neměl by být používán venku.

5 Technický popis

5.1 Popis provozu

PowerVac PV-100 lze použít jako vysavač na suché i mokré vysávání.

Baterie umožňuje provoz, pokud není k dispozici elektrická zásuvka.

Nabití vysavače trvá přibližně 8 až 10 hodin. Integrovaná nabíjecí elektronika automaticky dokončí proces nabíjení.

Výkon vysávání je přibližně 90 W a je tak vhodný i pro odolné nečistoty. Baterii lze nabíjet ze sítě 230 V AC i z palubního 12 V zdroje vašeho vozidla.

K vysavači je dodáván kanystr na nečistoty o objemu 3,8 l a znovu použitelný látkový sáček. Oba lze snadno vyjmout, vyprázdnit a vyčistit.

5.2 Díly

Číslo v 2, strana 3	název
1	Rukojeť
2	Vypínač zapnuto/vypnuto
3	Ukazatel nabití
4	Zamykací klíč
5	Nádoba na nečistoty
6	Klip
7	Příhrádka na baterie
8	Nabíjecí zásuvka

5.3 Měřidla

Ukazatel nabití (2 3, strana 3) ukazuje, že se baterie nabíjí.

6 Před prvním použitím

Před použitím vysavače připravte následující:

Nabijte baterii (viz 3, strana 4)



Upozornění:

Vysavač je dodáván s nedostatečně nabitou baterií.

Před použitím vysavače je nutné nabít baterii.

Nabijte baterii (viz kapitola „Nabíjení baterie“ na straně 25).



Varování!

Nedovolte, aby se baterie úplně vybila. Když je baterie vybitá, motor běží pomaleji.

Po každém použití baterii co nejdříve nabijte.

Montáž podtlakové hadice (viz 4, strana 4)

Nasadte podtlakovou hadici pomocí spojovacího kusu (4 1, strana 4) do přípojky na plášti (4 2, strana 4).

Hadice by měla zapadnout na místo.

Nasadte koberecovou hubici nebo šterbinový nástroj na druhý konec hadice.

Trysku mírně otočte tak, aby těsně přiléhala na hadici.

Kontrola filtru (viz 5, strana 4)



Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud není nasazen filtr.

Používejte pouze dodaný filtr WAECO.

Zkontrolujte, zda je filtr (5 1, strana 4) uvnitř držáku (5 2, strana 4).

Nasadte nosný popruh (viz 6, strana 4)

Nasadte nosný popruh (1 6, strana 3) tak, že oba konce (6 1, strana 4) prostrčíte otvory (6 3, strana 4) na obou stranách krytu. Přišroubujte popruh

na místo pomocí dodaných šroubů (6 3, strana 4).

7 Použití vysavače

7.1 Nabíjení baterie



Baterii nabíjejte pouze pomocí přiloženého síťového adaptéru nebo 12V nabíjecího kabelu. Pokud potřebujete náhradní díly, můžete si je objednat výhradně u WAECO.

Baterie je plně nabitá po 10 až 14 hodinách (při nabíjení ze síťového adaptéru).

Nemusíte sledovat proces nabíjení; integrovaná nabíjecí elektronika proces automaticky ukončí.



Poznámka: Vezměte prosím na vědomí, že při nabíjení z palubního zdroje 12 V vašeho vozidla je baterie nabitá pouze částečně. Úroveň nabití baterie závisí na dostupném napětí baterie (viz kapitola „Technické informace“ na straně 31).

Vezměte prosím na vědomí následující:

Baterii nabíjejte pouze při okolní teplotě 0 °C až +40 °C, aby bylo možné baterii plně nabít.

Napájecí zdroj se během nabíjení zahřívá.

Nezapínejte zařízení během procesu nabíjení.

Při nabíjení baterie ze sítě 230 V AC postupujte následovně (viz strana 3, strana 4): Zasuňte

zástrčku napájecího zdroje (3 1, strana 4) do nabíjecí zásuvky vysavače (3 2, strana 4).).

Zapojte napájecí zdroj do síťové zásuvky

230 V. Displej nabíjení (2 3, strana 3) se rozsvítí a baterie se

začne nabíjet. Jakmile indikátor nabití (2 3, strana 3) přestane svítit, je baterie plně nabitá.

Při nabíjení baterie ze zdroje 12 V DC postupujte následovně (viz 3, strana 4):



Pozor!

Nikdy se nepokoušejte nabíjet baterii za jízdy nebo při běžícím motoru. Hrozí nebezpečí úrazu!

Zasuňte zástrčku nabíjecího kabelu 12 V (3 1, strana 4) do nabíjecí stanice zásuvky vysavačů (3 2, strana 4).

Zapojte 12V nabíjecí kabel do 12V zásuvky.

Ukazatel nabití (2 3, strana 3) se rozsvítí a baterie se rozsvítí zpoplatněno.

Baterie se bude nabíjet podle dostupného napětí baterie (viz kapitola „Technické informace“ na straně 31).

7.2 Vysávání suchých rozlitých látek

Pro suchý prach nebo nečistoty postupujte následovně:

Zapněte spotřebič pomocí vypínače.



Tipy:

- Pro vysávání prachu vysávejte v libovolném směru pomocí kobercové hubice (1 3, strana 3).
- K vysávání odolnějších nečistot použijte kobercovou hubici (1 3, strana 3) pohybem vpřed a vzad.
- K vysávání koberců nebo nábytku použijte hubici na koberce (1 3, strana 3) s nasazeným odnímatelným kartáčem (1 4, strana 3).
- K vysávání míst, která nejsou snadno přístupná, jako jsou praskliny, rohy nebo mezi nábytkem, použijte štěrbinový nástavec (1 5, strana 3).



Udržujte filtr čistý, výkon vysavače velmi závisí na stavu filtru (viz kapitola „Čištění filtru“ na straně 29).

7.3 Vysávání mokrých rozlitých látek



Varování:

Před vysáváním tekutin nebo rozlitých tekutin vyprázdněte nádobu na nečistoty.

Při vysávání kapalin nebo rozlitých tekutin pokračujte následovně:

Zapněte spotřebič pomocí vypínače.

Vysávejte kobercovou hubicí v libovolném směru.



Při vysávání tekutin se ujistěte, že tekutina v nádobce nepřesahuje "MAXIMÁLNÍ ČÁRA NÁPLNĚ".

Přetékající kapalina může vysavač poškodit.

Po použití vyčistěte nádobu na nečistoty a trysky, zejména při vysávání malých nebo lepkavých kuchyňských skvrn (viz kapitola „Čištění spotřebiče a příslušenství“ na straně 29).

7.4 Vyprázdnění nádoby na nečistoty

Při vyprázdnění nádoby na nečistoty postupujte následovně (viz 7, strana 4):

Uvolněte spony na každé straně krytu (7 1, strana 4).

Vyjměte nádobku na nečistoty z pláště.

Vysypte obsah do vhodného koše.

Upevněte kryt zpět na nádobu na nečistoty.

Zajistěte nádobu na nečistoty na místě zajišťovacími sponami (7 1, strana 4).

Klipy by měly zapadnout na místo.

Vysavač lze znovu použít.

7.5 Demontáž podtlakové hadice

Při demontáži podtlakové hadice postupujte následovně:

Stiskněte blokovací klíč (4 3, strana 4) a vyjměte sací hadici.

8 Uskladnění vysavače



Vysavač skladujte pouze na suchém místě.

Pokud nebudete vysavač delší dobu používat, postupujte následovně:

Vyprázdněte a vyčistěte nádobu na nečistoty a filtr.

Naviňte podtlakovou hadici kolem pláště.

Příslušenství uložte pod nádobu na nečistoty a zajistěte pomocí popruhů.

9 Výměna baterie

Nové baterie lze zakoupit u specializovaného prodejce. Ujistěte se, že nová baterie má přesně stejné specifikace (12 V DC, 2,6 Ah) a rozměry jako původní baterie.



Varování!

Před výměnou baterie může být nutné odpojit zdroj napájení (1 7, strana 3) z nabíjecí zásuvky (2 8, strana 3).



Baterie by neměly být vyhazovány do domácího odpadu.

Baterie likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Baterie lze odevzdat na veřejných sběrnách odpadu nebo v prodejním místě vysavače.

Při výměně baterie postupujte následovně (viz 8, strana 4): Otevřete

příhrádku na baterie (8 1, strana 4). Demontujte držák

baterie (8 3, strana 4) a vyjměte baterii

(8 2, strana 4) pomalu.

Peachlivě oddělte červený kabel (kladný) a černý kabel (záporný pól) od připojení baterie.



Varování!

Dbejte na správnou polaritu.

Připojte červený kabel ke kladnému pólu nové baterie.

Připojte černý kabel k zápornému pólu nové baterie. Vložte novou baterii (8 2, strana 4) do prostoru pro baterii (8 1, strana 4) vakua.

Baterii zajistěte pomocí upevnění (8 2, strana 4). Zavřete přihrádku na baterie (1 12, strana 3)

Nabijte novou baterii (viz kapitola „Nabíjení baterie“ na straně 25).

10 Péče a čištění vysavače

10.1 Čištění spotřebiče a příslušenství



Varování!

Použití abrazivních látek k čištění může poškodit spotřebič.

Pravidelně čistěte kryt měkkým vlhkým hadříkem.

Pravidelně myjte nádobu na nečistoty a trysky teplou vodou a mýdlem.

10.2 Vyčistěte filtr

Pokud je filtr znečištěný, lze jej vyčistit a znovu použít. Pokud je filtr extrémně znečištěný, lze jej umýt ve vodě.



Varování!

Neperte filtr v pračce nebo tvrdými předměty, protože by mohlo dojít k poškození.

Při čištění filtru postupujte následovně (viz 5, strana 4):

Uvolněte spony na obou stranách krytu (7 1, strana 4).

Zvedněte kryt z nádoby na nečistoty a otočte.

Vyjměte filtr (5 1, strana 4) z držáku (5 2, strana 4).

Vytřeste prach a uvolněné nečistoty.

V případě potřeby vyčistěte filtr pod kohoutkem.



Před vložením filtru do držáku jej nechte vyschnout.

Vyměňte filtr (5 1, strana 4) v držáku (5 2, strana 4).

Upevněte kryt zpět na nádobu na nečistoty.

Zajistěte nádobu na nečistoty na místě zajišťovacími sponami (7 1, strana 4).

Klipy by měly zapadnout na místo.

11 Záruka

V platnosti jsou naše standardní záruční podmínky. V případě vadného produktu jej vraťte zástupci WAECO ve vaší zemi (adresy na zadní straně návodu) nebo nejbližšímu prodejci. Pro opravu nebo záruku jsou vyžadovány následující dokumenty:

kopii faktury s datem nákupu,

důvod vrácení zboží nebo popis závady.

12 Likvidace

Pokud je to možné, umístěte obalový materiál do příslušných nádob na recyklovaný odpad.



Chcete-li zařízení nakonec zlikvidovat, zeptejte se svého místního recyklačního střediska nebo specializovaného prodejce na podrobnosti o tom, jak to provést v souladu s platnými předpisy o likvidaci.

12.1 Likvidace baterií



Chraňte životní prostředí!

Nevyhazujte baterie do domácího odpadu.

Vadné baterie odevzdejte místnímu prodejci nebo do recyklačního místa.

13 Technické informace

Předmět číslo.:	9103500212
Materiál:	Rukojeť: ABS Filtr: Polyester Nádoba na nečistoty: PP
Motor:	12 V DC, 28000 ot./min
Baterie:	12 V DC, 2,6 Ah 10-
Doba nabíjení:	12 h (automatické odpojení)
Kapacita:	3,8 l
Napájení:	90 W
Provozní teplota:	0 °C – 40 °C
Rozměry (výška x šířka x hloubka):	320 x 270 x 198 mm
Hmotnost:	2150 g

Maximální nabití baterie při nabíjení z palubního zdroje 12 V:

Napětí baterie	Nabití
12,0V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Právo na jiné verze, příznivé změny v souladu s technickým pokrokem a dostupnou nabídkou je vyhrazeno.

Osvědčení



Veillez lire attentivement les guidelines avant la mise en service et les ranger. En cas de revente de cet appareil, veuillez remettre les instructions au nouvel acheteur.

Sommaire

1 Avertissements relatifs à l'utilisation des instructions	33
2 Avertissements de sécurité	33
3 Équipement fourni	35
4 Utilisation précédente	36
5 Description technique	36
6 Avant la première utilisation	37
7 Utilisation de l'aspirateur	38
8 rangement de l'aspirateur	41
9 Remplacement de la batterie	42
10 Nettoyage et entretien de l'aspirateur	43
11 Garantie	44
12 Élimination	44
13 Caractéristiques techniques	45

1 Relativní upozornění na využití pokynů



Pozornost !

Avertissement de sécurité : Le non-respect de cet avertissement peut être à l'origine de dommages et influencer les fonctions de l'appareil.



Pozornost !

Upozornění na bezpečnost před nebezpečím hrozící elektrické energii nebo elektrickému napětí: Le non-respect de cet avertissement peut être à l'origine de dommages matériels et influencer les fonctions de l'appareil.



Avertissement

Informations complémentaires pertinentes à l'utilisation de l'appareil.

Akce: Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les actions requises sont décrites étape par étape.

Ce symbole décrit le résultat d'une action. 1 5,

strana 3: Indikace Cette vous renvoie à un élément de la figure ; jako příklad je uveden "Pozice 5 na obrázku 1 strana 3".

Veuillez bien vouloir tenir compte des avertissements de sécurité suivants.

2 Avertissements de sécurité



Pozornost !

Dometic WAECO International upadá toute responsabilité en cas de dommages liés aux suivants: – Dommages de l'appareil dus à des vlivy mécaniques et à des surtensions.

- Modification des vêtements sans autorisation de la société WAECO International.
- Utilisation à d'autres fins que celles décrites dans les instructions.

2.1 Sécurité générale

Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service odpovídá à la tension de réseau (voir plaque signalétique).

Využijte jedinečný zdroj d'alimentation fournie.

Ne mettez pas l'appareil en service s'il présente des dommages viditelných.

N'exposez jamais le bloc d'alimentation ou le kabelová nabíječka 12 V à l'humidité.

Ne chargez pas l'appareil lorsque le câble chargeur, le bloc d'alimentation ou la douille présentent des dommages viditelných.

Seuls des techniciens spécialisés doivent effectuer les réparations sur cet appareil. Les réparations inadéquates peuvent être source de graves nebezpečí.

V případě opravy, veuillez vous adresser au service après-vente WAECO.

Nepoužívat příslušenství, které není doporučeno podle WAECO. Ceci peut être source de lésions et de dommages matériels.

2.2 Sécurité au cours du fonctionnement de l'appareil

N'utilisez jamais l'appareil dans des locaux où sont stockées des substances inflammables ou dans ceux où des gaz inflammables se sont formés.

Les étincelles du moteur pourraient les enflammer.

N'aspirez pas –

de liquides caustiques ou contenant des dissolvants – d'objets chauds, enflammés, durs ou pointus – de substance toxické.

Ceux-ci peuvent endommager l'appareil ou le filtre.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur, jamais à l'extérieur.

Assurez-vous que les ouvertures ne sont pas obstruées. En cas de besoin, nettoyez les ouvertures avant d'utiliser l'aspirateur.

Ne mettez pas l'appareil en service bez filtru.

Tenez les suceurs loin des yeux, des oreilles et du visage lors de l'utilisation. Faites attention à ce que les cheveux, les vêtements et les doigts n'entrent pas dans les ouvertures ni en contact avec les pièces en mouvement.

Využití Tenez les enfants et les animaux hors de portée de l'appareil lors de son.

Lors de l'aspiration de liquides, faites attention à ce que le liquide dans le réservoir ne dépasse pas le repère "MAX FILL LINE".

Ne tenez pas l'appareil à l'envers après avoir aspiré des liquides.

Nedotýkejte se zdroje potravin s hlavní moučnice.

Faites attention à ce que la batterie ne soit jamais complètement déchargée. Une batterie vide est reconnue au ralentissement du moteur.

Dobití baterie a rychlé nabití možné po použití každé.

Faites particulièrement attention à être dans une position sûre lorsque vous utilisez l'appareil dans des escaliers.

3 Équipement fourni

N° en 1, strana 3 Quantité Désignation

1	1	Aspirátor
2	1	Flexibilní d'aspirace
3	1	Textil Suceur
4	1	Brosse přizpůsobivý
5	1	Suceur mobile pour fentes
6	1	Bandoulière
7	1	Zdroj d'alimentation
8	1	Câble chargeur pour le chargement sur le courant continu 12 V

4 Využití prévue

Vysavač Le PowerVac PV-100 je dobíjecí nabíjecí stanice pro práci v síti a ve vlhku. Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisations industrielles. Ne pas utiliser en plein air.

5 Popis techniky

5.1 Popis du fonctionnement

Le PowerVac PV-100 se používá jako odsávačka vody a stříkačky. Integrovaná baterie umožňuje použití nezávislého sektoru.

Doba nabíjení je v různých časech a je automatická nabíjení v souladu s elektronickou integrací. La puissance d'aspiration est d'environ 90 watts, elle est donc adaptée pour les saletés les plus résistantes.

Le chargement de la batterie est possible aussi bien sur le courant alternatif 230 V que sur la batterie 12 V de votre véhicule.

Odsávačka pracuje se zásobníkem a zásobníkem o kapacitě 3,8 l a znovu použitelný filtr v pracovním prostředí. Ils peuvent être facilement retirés, vidés et nettoyés.

5.2 Éléments de manutention

N° en 2, strana 3	Označení
1	Poignée
2	Interrupteur marche / arrêt
3	Indikátor poplatku
4	Touche de verrouillage
5	Reservoir à salissures
6	Pince de fermeture
7	Logement de la batterie
8	Cena femelle de charge

5.3 Indicateurs d'état

Indikátor nabíjení (2 3, strana 3) Indique que la Batterie est en cours de chargement.

6 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'aspirateur, préparez l'aspirateur :

Chargement de la Batterie (srov. 3, strana 4)



Avertissement :

L'aspirateur est livré avec une batterie peu chargée. Avant de pouvoir utiliser l'aspirateur, vous devrez recharger la batterie.

Dobijte baterii (viz kapitola « Dobití baterie » strana 38).



Pozornost !

Faites attention à ce que la batterie ne soit jamais complètement déchargée. Une batterie vide est reconnaissable au ralentissement du moteur.

Dobití baterie a rychlého možného použití po chaque.

Montage du flexible d'aspiration (srov. 4, strana 4)

Emboîtez le flexible d'aspiration à l'aide du raccord (4 1, strana 4) dans l'orifice du corps de l'aspirateur (4 2, strana 4).

Le prужný doit s'enclencher de façon audible.

Emboîtez le suceur textile ou le suceur pour fentes à l'autre extrémité du flexible d'aspiration.

Tournez légèrement le suceur afin qu'il s'emboîte parfaitement sur le flexible d'aspiration.

Vérifiez le filtre (srov. 5, strana 4)



N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre.

Využijte jedinečný filtr WAECO livré.

Využití aspirateur

Vérifiez si le filtre (5 1, strana 4) est en place dans le support (5 2, strana 4).

Montage de la bandoulière (srov. 6, strana 4)

Montez la bandoulière (1 6, strana 3) en introduisant les deux extrémités (6 1, strana 4) dans les trous (6 3, strana 4) prévus à cet effet des deux côtés du corps.

Fixez la bandoulière à l'aide des deux vis fournies (6 3, strana 4).

7 Využití aspirateur

7.1 Dobijte baterii



Nabíjejte jedinečnou baterii s nabíjecím blokem nebo kabelovou nabíječkou 12 V, která je součástí dodávky. Po výměně kusů, výhradní výhradní adresa adresy WAECO.

Baterie se dobíjí za 10 až 14 hodin (nabíjení v bloku napájení). Vous n'êtes pas obligé de surveiller le processus de chargement, puisque l'électronique de chargement y met automatiquement fin.



Remarque :

Lorsque vous chargez la batterie sur le réseau 12 V de votre véhicule, veuillez tenir compte du fait que la batterie n'est chargée que partiellement. Možnost nabití baterie závisí na napětí, které je k dispozici pro baterie du véhicule (voir chapitre « Caractéristiques technologies » strana 45).

Tenez compte des remarques suivantes:

Bez nabíjení baterie při teplotách v rozmezí 0 °C až +40 °C, po dobití baterie.

Le bloc d'alimentation s'échauffe pendant le chargement.

Přívěsek le chargement, l'appareil doit être éteint.

Pour le chargement de la batterie à partir du courant alternatif 230 V, procédez de la façon suivante (voir 3, strana 4) :

Introduisez la fiche du bloc d'alimentation (3 1, page 4) dans la douille 3 2, strana 4).

Introduisez le bloc d'alimentation dans une prise 230 V.

Le témoin de chargement (2 3, strana 3) s'allume, et la batterie est chargée.

Lorsque le témoin de chargement (2 3, strana 3) n'est plus allumé, la batterie est complètement chargée.

Pour le chargement de la batterie à partir du courant continu 12 V, procédez de la façon suivante (voir 3, page 4):



Pozornost !

Ne chargez jamais la batterie lorsque le véhicule roule ou que le moteur est en marche. Risk požehnání!

Introduisez la fiche du câble chargeur 12 V (3 1, str. 4) dans la douille de l'aspirateur (3 2, str. 4).

Představte kabelovou nabíječku 12 V a cenu 12 V.

Le témoin de chargement (2 3, strana 3) s'allume, et la batterie est chargée.

Batterie se charge indépendamment de la tension disponible de la batterie (voir chapitre « Caractéristiques technologies » strana 45).

7.2 Aspiration de salissures sèches

Procédez comme suit pour aspirer de la poussière sèche ou des salissures sèches :

Mettez l'appareil en service au moyen de l'interrupteur marche / arrêt.



Rady: – Pour

aspirer de la poussière, aspirez la poussière dans tous les sens à l'aide du suceur textile (1 3, strana 3).

– Pour aspirer des salissures plus tenaces, aspirez à l'aide du suceur textile (1 3, strana 3) versus l'avant et vers l'arrière.

– Pour aspirer des tapis ou des meubles, utilisez le suceur textile (1 3, str. 3) avec la brosse adaptable (1 4, str. 3).

– Pour aspirer dans des endroits difficilement přístupné tel que les fentes, les coins ou entre les meubles, utilisez le suceur pour fentes (1 5, strana 3).



Le filtre doit rester propre car la puissance de l'aspirateur dépend en grande party de l'état du filtre (viz kapitola « Nettoyage du filtre » strana 43).

7.3 Aspiration de salissures humides ou de liquides



Upozornění: Videz

le réservoir à salissures avant d'aspirer des liquides nebo des salissures humides.

Procédez comme suit pour aspirer des liquides ou des salissures humides :

Mettez l'appareil en service au moyen de l'interrupteur marche / arrêt.

Aspirez à l'aide du suceur textile dans tous les sens.



Lors de l'aspiration de liquides věnuje pozornost à que le liquide dans le réservoir a depasse pass le repère "MAX FILL LINE".

Des liquides débordant peuvent endommager l'aspirateur.

Nettoyez le réservoir à salissures et les suceurs après avoir aspiré, žádné zdržování se vous aspirez de petits restes collants de cuisine (srov. kapitolu « Nettoyage de l'appareil et des accessoires » strana 43).

7.4 Vidage du réservoir à salissures

Procédez comme suit pour vider le réservoir à salissures (srov. 7, strana 4):

Déverrouillez de chaque côté du corps les pinces de fermeture (7 1, strana 4).

Retirez le corps du réservoir à salissures.

Videz le contenu dans un récipient adapté.

Vyměňte těleso na nádrži a salissures.

Fixez le réservoir à salissures en verrouillant les pinces de fermeture (7 1, strana 4).

Les pinces de fermeture doivent s'enclencher de façon slyšitelné.

Vous pouvez utiliser à nouveau l'aspirateur.

7.5 Démontage du flexibilní d'aspiration

Procédez comme suit pour démonter le Flexible d'aspiration :

Appuyez sur la touche de verrouillage (4 3, strana 4) a pružný důchod d'aspirace.

8 Rangement de l'aspirateur



Ne rangez l'aspirateur que dans des endroits secs.

Procédez comme suit si vous ne comptez pas utiliser l'aspirateur pendant unurčité temps :

Videz a nettoyez le réservoir à salissures insi que le filtre.

Enroulez le flexibilní d'aspiration autour du corps de l'aspirateur.

Rozsah příslušenství pod nádrží a salissures a fixez-les à l'aide des deux butées de serrage.

9 Výměna baterie

Vous pouvez acheter une nouvelle batterie chez un revendeur spécialisé.

Batterie jsou dodávány se specifikacemi médií (12 V CC, 2,6 Ah) a rozměry baterií pro původní baterie.



Pozornost !

Avant de changer la batterie, il peut s'avérer nécessaire de séparer la source d'alimentation (1 7, strana 3) de la prise femelle de charge (2 8, strana 3).



Ne pas jeter les batterie à la poubelle. Éliminez

de façon écologique les batterie používa. Pour cela, vous pouvez déposer la batterie usée dans les points de collecte publics ou bien sur le lieu d'achat de l'aspirateur.

Procédez comme suit pour charger la batterie (srov. 8, strana 4):

Ouvrez le logement de la batterie (8 1, strana 4).

Retirez le porte-batteries (8 3, str. 4) et enlevez lentement la batterie (8 2, str. 4).

Séparez avec soin le fil rouge (pôle positif) du fil noir (pôle négatif) des připojení baterie.



Pozornost !

Faites pozornost à ce que la polarité soit correcte.

Raccordez le fil rouge au pôle positif de la batterie neuve.

Raccordez le fil noir au pôle négatif de la batterie neuve.

Introduisez la batterie neuve (8 2, str. 4) dans le logement de la batterie (8 1, str. 4) de l'aspirateur.

Bloquez la batterie à l'aide du porte-batteries (8 2, strana 4).

Refermez le logement de la batterie (1 12, strana 3)

Rechargez la batterie neuve (viz kapitola « Recharge de la batterie » strana 38).

10 Nettoyage et entretien de l'aspirateur

10.1 Nettoyage de l'appareil et des accessoires



Pozornost !

Ne pas utiliser de moyens agressifs ou durs pour le nettoyage car cela pourrait endommager l'appareil.

Nettoyez le corps régulièrement à l'aide d'un chiffon doux et humide.

Nettoyez le réservoir à salissures and les suceurs régulièrement with a mélange d'eau tiède and de savon.

10.2 Čistá síť filtru

Prodává se filtr, používá se síťový adaptér a používá se. S le filtre est extrêmement sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'eau.



Pozornost !

Neobsahuje filtry v lave-linge ani avec des objets durs car cela pourrait l'endommager.

Procédez comme suit pour le nettoyage du filtre (srov. 5, strana 4) :

Déverrouillez de chaque côté du corps les pinces de fermeture (7 1, strana 4).

Soulevez le corps du réservoir à salissures et tournez-le.

Retirez le filtre (5 1, strana 4) del support (5 2, strana 4).

Secouez la poussière et les salissures.

En fonction du degré de salissure vous pouvez nettoyer le filtre en le passant sous un robinet d'eau.



Laissez éventuellement sécher le filtre, avant de le placer sur la fixation.

Remettez le filtre (5 1, strana 4) dans le support (5 2, strana 4).

Vyměňte těleso na nádrži a salissures.

Fixez le réservoir à salissures en verrouillant les pinces de fermeture (7 1, strana 4).

Les pinces de fermeture doivent s'enclencher de façon slyšitelné.

11 Záruka

Soumis à nos podmínky de garantie générales. Veuillez retourner tout produit défectueux au distributor WAECO de votre pays (bez adres zobrazených au dos des instrukcí) nebo à à à votre représentant commercial. Veuillez se připojit k dokumentaci, která je k dispozici pro faciliter demarches de réparation ou de garantie:

Une copie de la facture avec la date d'achat,

motiv de la réclamation ou une description du défaut.

12 Eliminace

Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Quand vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du center de recyclage le plus proche sur les prescriptionsrelated au retraitement des déchets.



12.1 Eliminace baterií



Protégez l'environnement!

Ne pas jeter les batterie défectueuses à la poubelle.

Remettez vos batterie défectueuses au représentant ou déposez-les dans un point de ramassage.

13 Caractéristiques techniques

Číslo článku:	9103500212
Materiál:	Poignée: ABS Filtr: Polyester Nádrž à salissures : PP
motor:	12 V DC, 28000 tr/min
baterie:	12 V DC, 2,6 Ah 10-
Teploty nabíjení:	12 h (déconnexion automatique) 3,8 l
Kapacita:	
Puissance:	90 W
Teplota provozu:	0 °C – 40 °C
Rozměry (hauteur x largeur x profondeur):	320 x 270 x 198 mm
Poids:	2150 g

Maximální nabití baterie do zásuvky 12 V:

Napětí baterie	Poplatek 30 %
12,0 V	35 %
12,3 V	40 %
12,5 V	50 %
12,8 V	60 %
13,0 V	80 %
13,5 V	90 %
14,0 V	95 %
14,4 V	

Sous réserve d'autres verze et de modifikation liées à l'évolution technika a aux sibilités de livraison.

Certifikáty



Rogamos lea estas instrucciones detenidamente antes de la puesta en servicio y guarde las mismas. En caso de reventa del aparato, debe proporcionar estas instrucciones al nuevo comprador.

Índice

1 Advertencias acerca del uso de las instrucciones	47
2 Advertencias de seguridad	47
3 Svazek nejvyšší úrovně	49
4 Předcházející	49
5 Popis técnica	50
6 Antes del primer uso	51
7 Použití aspiradora	52
8 Guardar la aspiradora	55
9 Cambiar la batería	55
10 Cuidar y limpiar la aspiradora	56
11 Garantía	57
12 Eliminace	58
13 Technické údaje	59

1 Advertencias acerca del uso de las instrucciones



Pozor!

Advertencia de seguridad: Cualquier incumplimiento puede originar daños materiales y mermar la función del aparato.



Pozor!

Advertencia de seguridad que advierte sobre peligros en relación con corriente eléctrica nebo tensión eléctrica: Cualquier incumplimiento puede originar daños personales o materiales y mermar la función del aparato. .



Advertencia

Informaciones komplementarias sobre el manejo del aparato.

Acción: Este simbolo le indica que debe hacer algo. Las acciones necesarias se descriptionn paso a paso.

Tento symbol popisuje výsledek akce.

1 5, stránka 3: Esta indicación le advierte sobre un elemento en la figura; en el presente ejemplo se Trata de la "Posición 5 de la figura 1 en la pagina 3".

Rogamos tenga en cuenta también las siguientes advertencias de seguridad.

2 Advertencias de seguridad



Pozor!

Dometic WAECO International declina toda responsabilidad para daños como consecuencia de los siguientes puntos: –

Daños en el aparato debidos a influencias mecánicas y sobre napetí.

- Modificaciones en el aparato sin autorización expresa por parte de Dometic WAECO International.
- Utilización para otras finalidades que las que se descriptionn en las instrucciones.

2.1 General Seguridad

Controle antes de la puesta en servicio del aparato si la tensión de servicio se shoduje s la tensión de red (ver la placa de características técnicas).

Utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro.

Není vidět žádná ponga el aparato en servicio cuando muestra daños.

Žádná exponga nunca la fuente de alimentación o el carga de carga de 12 V a la humedad.

No cargue el aparato cuando el cable de carga, la fuente de alimentación o el terminal de carga del aparato presenten daños viditelný.

Reparaciones en este aparato deben ser realizadas sólo por técnicos especializados. Reparaciones indebidas pueden originar peligros thanks.

Dirjase al WAECO servicio técnico en caso de reparación.

Žádné použití není k dispozici žádné příslušenství doporučené společností WAECO. Esto puede originar lesiones y daños materiales.

2.2 Seguridad durante el servicio del aparato

Jamás debe utilizar el aparato en locales en los que se almacenan sustancias inflamables o en los que se han formado gases inflamables.

Las chispas del motor podrían encender los mismos.

No aspire –

líquidos causticos o que contienen disolventes – objetos calientes, ardiendo, duros nebo puntiagudos – materiales tóxicos.

Los mismos pueden dañar el aparato o el filtro.

Žádná sumerja el aparato en agua.

Utilice al aparato exclusivamente en el interiér, jamás en el exteriér.

Preste atención a que no se obstruyan las aperturas. Pokud je to nutné, průhledné otvory před použitím aspiradora.

Žádné ponga el aparato en servicio sin filtro.

Mantenga las toberas durante el servicio alejadas de los ojos, de los oídos y de la cara. Preste atención a que pelo, ropa suelta y dedos no entren en las aperturas o en contacto con piezas en rotación.

Mantenga a los niños y los animales a una distancia segura durante el uso del aparato.

Nasávejte kapaliny před použitím a kapalinou a deponujte bez toho, aby byly označeny "MAX FILL LINE".

No coloque el aparato cabeza abajo cuando haya aspirado líquidos.

Žádný utilice la fuente de alimentación con las manos mojadas.

Preste atención a que la batería nunca se decargue por completo. Una batería vacía se reconoce por la marcha más lenta del motor.

Recargue la batería lo antes posible después de cada uso.

Preste special atención a postura segura cuando utiliza el aparato en escaleras.

3 Volumen de suministro

Nº en 1, strana 3	Cantidad	Denominación
1	1	Aspiradora
2	1	Manguera de aspiración
3	1	Tobera para tapicerías
4	1	Cepillo přijatelné
5	1	Tobera extraíble para ranuras
6	1	Correa de transporte
7	1	Fuente de alimentación
8	1	Nákladní kabel pro přepravu nákladu od 12V nepřetržitého připojení

4 Použijte náhled

La PowerVac PV-100 je aspirátor pro baterky pro lehké, čisté a suché baterie. Este aparato no está previsto para usos industriales. Žádný debe ser utilizado al aire libre.

5 Popis técnica

5.1 Popis funkce

La PowerVac PV-100 se používá jako vysavač a děšť.

La batería integrada permite su uso independiente de la red eléctrica.

La duración de la carga es de entre ocho y diez horas y se finaliza automáticamente mediante la electrónica de carga integrada. Aspiración potencia je 90 W cca. y, de esa forma, también es apropiada para la suciedad más difícil. La carga de la batería es posible tanto con corriente alterna de 230 V, como con la corriente de 12 V de su vehículo.

La aspiradora trabaja con un depósito de suciedad with una capacidad de 3,8 l y un filtro de tela reutilizable. Ambos se pueden retirar, vaciar y limpiar fácilmente.

5.2 Elementos de manejo

Nº en 2, strana 3	Denominación
1	Asidero
2	Interruptor de conexión/desconexión
3	Ukazatel nákladu
4	Tecla de bloqueo
5	Depósito de suciedad
6	Pinza de cierre
7	Compartimento de batería
8	Casquillo de carga

5.3 Indicadores de estado

El indicador de carga (2 3, stránka 3) indica que se está cargando la batería.

6 Předpoklad pro nás

Před použitím aspiradora připravte la misma como sigue:

Cargar la batería (verze 3, strana 4)



Reklama: La

aspiradora se suministra estando la batería poco cargada. Antes de que pueda utilizar la aspiradora, debe cargar la batería.

Cargue la batería (ver capítulo "Cargar la batería" en la pagina 52).



Pozor!

Preste atención a que la batería nunca se decargue por completo. Una batería vacía se reconoce por la marcha más lenta del motor.

Recargue la batería lo antes posible después de cada uso.

Montar la manguera de aspiración (ver 4, strana 4) Enchufe

la manguera de aspiración con la pieza de empalme (4 1, strana 4) en la conexión de la carcasa (4 2, strana 4).

La manguera debe engatillar de forma slyšitelná.

Enchufe la tobera para tapicerías nebo la tobera para ranuras al nebo extremo de la manguera de aspiración.

Gire la tobera un poco para que se asiente firmemente sobre la manguera de aspiración.

Controlar el filtro (ver 5, strana 4)



Jamás utilice la aspiradora sin filtro.

Exkluzivní použití filtru suministrado adjunto de WAECO.

Controle si el filtro (5 1, stránka 4) está introducido en el soporte (5 2, stránka 4).

Montar la correa de transporte (ver 6, strana 4) Monte la correa de transporte (1 6, strana 3) introduciendo los dos extremos (6 1, page 4) en los agujeros (6 3, strana 4) previstos en ambos lados de la carcasa.

Fije la correa de transporte con los dos tornillos suministrados adjunto (6 3, strana 4).

7 Použijte aspiradora

7.1 Cargar la batería



Cargue la batería sólo con la fuente de alimentación adjunta o con un cable de carga de 12 V. Si necesitase piezas de repuestos, las encontrará exclusivamente en WAECO.

La batería está completamente recargada después de 10 a 14 horas (carga con la fuente de alimentación). Žádné obavy z hlídání a zpracování nákladu, konečné dokončení elektronického zpracování nákladu a zpracování nákladu.



Poznámka: Tenga en cuenta que al recargar la batería desde la red de 12 V de su vehículo, ésta se recarga sólo parcialmente. El estado de carga posible de la batería depende de la tensión de la batería del vehículo de la que disponga (véase capítulo „Datos técnicos“ en la pagina 59).

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Cargue la batería sólo a temperaturas ambiente de 0 °C hasta +40 °C for que la batería with recargue completamente.

La fuente de alimentación se calienta durante el proceso de carga.

Apague el aparato durante el proceso de carga.

Nabíjení baterie na 230 V červeného zdroje, postupuje jako indikátor a pokračování (véase 3, stránka 4): Připojení klavija de la fuente de alimentación (3 1, stránka 4) z terminálu la aspiradora (3 2, stránka 4).

Connect la fuente de alimentación a un enchufe de Corriente de 230 V.

Indikace nákladu (2 3, stránka 3) se osvětluje a má baterie. Cuando el indicador de carga (2 3, stránka 3) se apaga, la batería ya está cargada.

Para recargar la batería con la red de corriente continua de 12 V, proceda como se indica and continuación (véase 3, page 4):



Pozor!

Nunca recargue la batería conduciendo o con el motor en marcha.
¡Peligro de sufrir lesiones!

Připojte konektor kabelu pro náklad 12 V (3 1, strana 4) a konektor pro přepravu aspiradora (3 2, strana 4).

Připojte kabel 12 V a připojíte 12 V.

Indikace nákladu (2 3, stránka 3) se osvětluje a má baterie.

La batería se carga dependiendo de la tenzi3n de batería de la que disponga (vease capítulo "Datos técnicos" en la page 59).

7.2 Aspirar suciedad seca

Procedura jako sigue pro aspirar polvo seco nebo suciedad seca:

Připojte zařízení k přerušení spojení/rozpojení.



Consejos:

- Para aspirar polvo, aspire el polvo en cualquier sentido con la tobera para tapicerías (1 3, strana 3).
- Para aspirar la suciedad más fuerte, aspire con la tobera para tapicerías (1 3, strana 3) en un movimiento hacia delante y hacia detrás.
- Para aspirar alfombras o muebles, utilice la tobera para tapicerías (1 3, stránka 3) con el cepillo acoplable colocado (1 4, stránka 3).
- Para aspirar los lugares de difícil access como, por ejemplo, ranuras, esquinas nebo entre muebles, utilice la tobera para ranuras (1 5, strana 3).



Mantenga el filtro limpio, porque la potencia de la aspiradora depende enormemente del estado del filtro (ver capítulo "Limpiar el filtro" en la page 56).

7.3 Aspirar suciedad húmeda o líquidos



Advertencia:

Vacíe el depósito de suciedad antes de aspirar líquidos o suciedad húmeda.

Procedura jako další aspirační kapalina pro suchou vodu:

Připojte zařízení k přerušení spojení/rozpojení.

Aspire con la tobera para tapicerías en cualquier sentido.



Nasávejte kapaliny, které jsou k dispozici, a jsou určeny pro kapalinu a skladují se bez vyšší značky "MAX FILL LINE".

Líquidos rebosados pueden dañar la aspiradora.

Limpie el depósito de suciedad y las toberas después de aspirar, sobre todo si aspira pequeños y pegajosos restos de cocina (ver capítulo "Limpiar el aparato y los accesorios" en la página 56).

7.4 Vaciar el depósito de suciedad

Proceda como sigue para vaciar el depósito de suciedad (ver 7, strana 4):

Desbloquee en cada lado de la carcasa las pinzas de cierre (7 1, stránka 4).

Odejt do důchodu la carcasa del depósito de suciedad.

Vacíe el contenido a un recipiente de basura adecuado.

Vuelva a colocar la carcasa sobre el depósito de suciedad.

Fije el depósito de suciedad bloqueando las pinzas de cierre (7 1, stránka 4).

Las pinzas de cierre deben engatillar de forma slyšitelný.

Puede volver a utilizar la aspiradora.

7.5 Retirar la manguera de aspiración

Postup, který si můžete stáhnout z manguera de aspiración: Pulse

la tecla de bloqueo (4 3, strana 4) a odejt z manguera de aspiración.

8 Guardar la aspiradora



Guarde la aspiradora sólo en locales secos.

Procedura, která je taková, že není potřeba používat aspiradora pro období, kdy starosta trvá:

Vacíe y limpie el depósito de suciedad y el filtro.

Bobine la manguera de aspiración alrededor de la carcasa.

Guarde los accesorios debajo del depósito de suciedad y asegure los mismos con los dos estribos de apriete.

9 Cambiar la batería

Puede comprar una batería nueva en un comercio especializado. Tenga en cuenta que la batería tenga las mismas especificaciones (12 V CC, 2,6 Ah) a rozměry jako originál.



Pozor!

Antes de cambiar la batería puede ser necesario separar la fuente de alimentación (1 7, stránka 3) del casquillo de carga (2 8, stránka 3).



Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica.

Elimite ecológicamente las baterías usadas. A tal fin puede entregar la batería usada en los puntos públicos de recogida o en el lugar donde ha comprado la aspiradora.

Proceda como sigue para cambiar la batería (ver 8, stránka 4): Abra el compartimento de batería (8 1, stránka 4). Retire el portabaterías (8 3, stránka 4) a extraiga la batería (8 2, stránka 4) lentamente.

Samostatně cuidadosamente el cable rojo (polo positivo) a el cable negro (polo negativo) de las conexiones de la batería.



Pozor!

Tenga en cuenta la polaridad correcta.

Enchufe el cable rojo al polo positivo de la batería nueva.

Enchufe el cable negro al polo negativo de la batería nueva.

Introduzca la batería nueva (8 2, strana 4) en el compartimento de batería (8 1, stránka 4) de la aspiradora.

Bloquee la batería con el portabaterías (8 2, strana 4).

Cierre el compartimento de batería (1 12, strana 3)

Cargue la batería nueva (ver capítulo "Cargar la batería" en la pagina 52).

10 Cuidar y limpiar la aspiradora

10.1 Limpiar el aparato y los accesorios



Pozor!

No utilizar medios agresivos o duros para la limpieza ya que, de lo contrario, pueden originarse daños del aparato.

Limpie la carcasa periódicamente con un paño suave y húmedo.

Limpie el depósito de suciedad y las toberas periódicamente con una mezcla de agua tibia y jabón.

10.2 Limpiar el filtro

Si el filtro está sucio, puede limpiarlo y volver a utilizar el mismo. Si el filtro está extremadamente sucio, puede limpiarlo con agua.



Pozor!

No limpie el filtro en una lavadora o con objetos duros, ya que se puede dañar el filtro.

Postup co sigue para la limpieza del filtro (ver 5, strana 4):

Desbloquee en cada lado de la carcasa las pinzas de cierre (7 1, strana 4).

Levante la carcasa del depósito de suciedad y gire la misma. Retire el filtro (5 1, stránka 4) del soporte (5 2, stránka 4).

Sacuda el polvo y la suciedad sueltos.

En función de la suciedad puede limpiar el filtro bajo un grifo de agua.



Deje secarse el filtro, to es necesario, antes de volver and introducirlo en el soporte.

Vuelva a introducir el filtro (5 1, stránka 4) en el soporte (5 2, stránka 4).

Vuelva a colocar la carcasa sobre el depósito de suciedad.

Fije el depósito de suciedad bloqueando las pinzas de cierre (7 1, stránka 4).

Las pinzas de cierre deben engatillar de forma slyšitelný.

11 Garantía

Rigen nuestras condiciones de garantía generales. Si el producto estuviera defektuoso, remítalo a la delegación de WAECO en su país (las direcciones figuran en el dorso de las instrucciones) oa su representante comercial.

Debe remitir la siguiente documentación para facilitar la tramitación de repa ración, o bien, de garantía:

Una copia de la factura con la fecha de compra,

un motivo de reclamación o una descripción del fallo.

12 Elimínese

Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a poner definitivamente fuera de funcionamiento la nevera, infórmese en el el centro de reciclaje más cercano o en un un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de residuos.

12.1 Odstraňte baterie



¡Proteja el medio ambiente!

Žádný echar las baterías defectuosas a la basura doméstica.

Entregue sus baterías defectuosas al representante o un punto de recogida.

13 Technické údaje

Umění. n.º:	9103500212
Materiál:	Další: ABS Filtr: Polyester Depósito de suciedad: PP
Motor:	12 V DC, 28000 ot./min
Batería:	12 V DC, 2,6 Ah 10
Nákladní čas:	-12 h (desconexión automática) 3,8 l
Capacidad:	
Potencia:	90 W
Temperatura servisu:	0 °C – 40 °C
Rozměry (altura x anchura x profundidad):	320 x 270 x 198 mm
Peso:	2150 g

Maximální náklady na baterky al cargarla en la alimentación de 12 V:

Napětí baterie Carga

12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Reservado el derecho a otras versiones, modifikace příznivé respekto al progreso técnico y posibilidades de suministro.

Certifikáty



Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima del funzionamento e di conservarle in un luogo sicuro. Nel caso di rivendita dell'apparecchio, consegnare queste istruzioni al nuovo purchaser.

Indice

1 Avvertenze su come usare le istruzioni	61
2 Avvertenze di sicurezza	61
3 Svazek forniture	63
4 Předcházející	63
5 Technický popis	64
6 Původní	65
7 Modalità d'uso dell'aspiratore	66
8 Conservazione dell'aspiratore	69
9 Složení baterie	69
10 Manutenzione e pulizia dell'aspiratore	70
11 Garanzia	71
12 Eliminace	72
13 Dati tecnici	73

1 Avvertenze su come usare le istruzioni



Pozor!

Avvertenza di sicurezza: Qualsiasi inosservanza può causare danni materiali e diminuire la funzionalità dell'apparecchio.



Pozor!

Avvertenza di sicurezza sui rischi della corrente e della tensione elettrica: Qualsiasi inosservanza può causare danni personali o materiali e diminuire la funzionalità dell'apparecchio.



Avvertenza

Ulteriori informazioni sull'uso dell'apparecchio.

Azione: Questo simbolo avvisa che bisogna procedere a qualche operazione. Le azioni necessarie sono popsat passo a passo.

Questo simbolo descrive il risultato dell'azione.

1 5, str. 3: Questa indicazione avvisa su un elemento della figura; nel presente esempio to popisuje "Posizione 5 della figura 1 and pagina 3".

Si prega di osservare anche le seguenti avvertenze di sicurezza.

2 Avvertenze di sicurezza



Pozor!

Dometic WAECO International declina ogni responsabilità per i danni causati da: – Danni

dell'apparecchio causati da influenze meccaniche e sovratensioni.

– Modifiche apportate all'apparecchio senza autorizzazione di Dometic WAECO International.

– Použit každý jiný než sono compresi nelle istruzioni.

2.1 Sicurezza generale

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, controllare se la tensione di servizio coincide con quella della rete (si veda la targa di caratteristiche tecniche).

Používejte pouze zdroje napájení uvedené v návodu k použití.

Non Avviare l'apparecchio quando mostra visibilmente danni.

Non bisogna mai esporre la fonte di alimentazione e/o il relativo cavo da 12 V all'umidità.

Non caricare l'apparecchio quando il cavo della fonte di alimentazione, la fonte di alimentazione stessa o l'anello di carica dell'apparecchio mostrano danni visibili.

Ogni tipo di riparazione dell'apparecchio deve essere eseguito unicamente da tecnici specializzati. Ogni riparazione non autorizzata potrebbe causare danni irreversibili.

V caso di riparazione, rivolgersi al tecnico di WAECO.

Nepoužívá se příslušenství, které není součástí WAECO.

Ciò potrebbe causare lesioni e danni materiali.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

L'apparecchio non deve mai essere usato in locali in cui sono immagazzinate sostanze infiammabili o dove si sono formati gas infiammabili. Le scintille del motore potrebbero provocare incendi.

Non aspirare

– liquidi caustici o che contengono solventi – Non usare oggetti caldi, incandescenti, duri o appuntiti – materiali tossici.

Questi potrebbero danneggiare l'apparecchio stesso o il filtro.

Non immergere l'apparecchio in acqua.

Usare l'apparecchio solo in luoghi al coperto, mai all'esterno.

Controllare che le aperture non siano ostruite. V případě potřeby, čistý otvor přímo nad aspirátorem.

Non avviare l'apparecchio senza filtro.

Ve funzionamento, mantenere gli ugelli lontani dagli occhi, dalle orecchie e dal viso. Controllare che i capelli, gli indumenti ampi e le dita non entrino nelle aperture o in contatto con le parti rotanti.

Durante l'uso dell'apparecchio non far avvicinare né bambini né animali.

Všetchny aspirační kapaliny se ovládají tak, že se živí kapalinou nebo vkládají jinak než "MAX FILL LINE".

Dopo aver aspirato liquidi, non posizionare l'apparecchio and testa in giù.

Nepoužívat fonte di alimentazioni con le mani bagnate.

Zkontrolujte, zda baterie nejsou doplňovány. È possibile riconoscere quando la batteria è scarica dalla lentezza del motore.

Ricaricare la batteria il prima possibile dopo ogni uso.

Quando si usa l'apparecchio su scale, trvare una posizione sicura.

3 Svazek forniture

Č. a 1, strana 3 Quantità Denominazione

1	1	Aspiratore
2	1	Tuba aspirazione
3	1	Ugello na tappezzerii
4	1	Spazzola adattabile
5	1	Ugello per fessure estraibile
6	1	Cinghia di trasporto
7	1	Fonte di alimentazione
8	1	Cavo per la ricarica a 12 V tramitová síť a cc

4 Použijte náhled

Il PowerVac PV-100 je aspirátor s baterií pro malé i velké kusy a sekačky. Il presente apparecchio non è stato progettato per uso industriale. Non deve essere utilizzato all'aperto.

5 Popis techniky

5.1 Popis funzionamento

Il PowerVac PV-100 se používá k rychlému a rychlému vysávání. Instalujte baterii souhlasíte s používáním zařízení pro vysoké školy a elektrické sítě.

Il tempo di carica è di circa otto-dieci ore e viene terminato automaticamente mediante il controllo elettronico di carica integrato. Výkonná aspirační síla je přibližně 90 W, stálá nebo dostatečně odolná.

Le batterie possono essere ricaricate sia tramite la rete elettrica a corrente alternata (230 V) che attraverso la rete di bordo del veicolo (12 V).

Odsávačka s kapacitou 3,8 l filtru riutilizovatelné látky. Entrambi possono essere rimossi, svuotati e puliti facilmente.

5.2 Parti

N. a 2, 3. strana Denominazione

1	Manico
2	Interruttore di connessione/ disconnessione
3	Indikátor kariky
4	Tasto di blocco
5	Deposito della sporcizia
6	Molla di chiusura
7	Doplňkové baterie
8	Anello di carica

5.3 Indikátory státu

L'indicatore di carica (2.3, strana 3) si accende quando la batteria è in carica.

6 Primárně dell'uso

Prima di usare l'aspiratore, procedere come segue:

Caricare la batteria (Veda 3, Strana 4)



Avvertenza:

Odsavač s dlouhým rukávem s baterií.

První použití odsávačky, baterie.

Caricare la batteria (veda capitolo "Caricare la batteria" a strana 66).



Pozor!

Zkontrolujte, zda baterie nejsou doplňovány. È possibile riconoscere quando la batteria è scarica dalla lentezza del motore.

Ricaricare la batteria il prima possibile dopo ogni uso.

Montare il tubo di aspirazione (ve 4., strana 4) Attaccare

il tubo di aspirazione con il pezzo d'innesto (4 1, 4. strana) alla
connessione del corpo (4 2, strana 4).

Il tubo deve essere incastrato in modo udibile.

Attaccare l'ugello na tappezzeria nebo na fessure all'altra estremità del tubo di aspirazione.

Ruotare leggermente l'ugello in modo tale da assestarsi sul tubo di aspirazione.

Controllare il filtro (viz veda 5, strana 4)



Nepoužívá se vysavač se smyslovým filtrem.

Utilizzare esclusivamente il filtro WAECO fornito.

Ovládání se il filtro (5 1, strana 4) è stato inserito nel supporto (5 2, stránka 4).

Montaggio della cinghia di trasporto (ve 6., strana 4) Montare la cinghia di trasporto (1 6, 3. strana) inserendo le due estre mità (6 1, 4. strana) nei fori (6 3, 4. strana) předchozí předchozí i lati del korpo.

Fissare la cinghia di trasporto con le due viti fornite (6 3, strana 4).

7 Modalità d'uso dell'aspiratore

7.1 Caricare la batteria



Caricare la batteria solo con la fonte di alimentazione fornita v dotazione o con il cavo da 12 V. In caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente ricambi originali WAECO.

La batteria è completamente carica dopo cca 10 - 14 rudy (in caso di ricarica con la fonte di alimentazione). Není nutné ovládat proces řízení v kvantitativním řízení elektronického řízení integrovaného mezi automatickým systémem.



Poznámka: in caso di ricarica mediante la rete di bordo da 12 V del veicolo, la batteria viene ricaricata solo parzialmente. Lo stato di carica possibile della batteria dipende dalla tensione disponibile della batteria del veicolo (si veda capitolo "Dati tecnici" a page 73).

Osservare le seguenti avvertenze:

Caricare la batteria solo with una temperatura ambiente od 0 °C a +40 °C, in modo tale che sia completamente carica.

La fonte di alimentazione si riscalda durante il processo di carica.

Scollegare l'apparecchio durante il processo di carica.

Postup dalšího postupu podle karikatury a baterie, elektrické sítě a správného alternativního napájení 230 V (viz 3. strana, strana 4):

Collegare la spina della fonte di alimentazione (3 1, strana 4) all'anello di carica dell'aspiratore (3 2, strana 4).

Collegare la fonte di alimentazione ad una spina da 230 V.

L'indicatore di carica (2 3, strana 3) a accenderà quando la batteria è v carica.

La batteria sarà completamente carica quando l'indicatore di carica (2 3, str. 3) si spegnerà.

Postup v dalším postupu podle karikatury a batterie, elektrické sítě a správného pokračování 12 V (ve 3. straně, 4. straně):



Pozor!

Non caricare mai la batteria quando il veicolo è in marcia o con il motore acceso. Rischio di lesioni!

Collegare la spina del cavo da 12 V (3 1, strana 4) all'anello di carica dell'aspiratore (3 2, strana 4).

Collegare il cavo da 12 V ad una presa da 12 V.

L'indicatore di carica (2 3, strana 3) a accenderà quando la batteria è v carica.

La carica della batteria dipenderà dalla tensione disponibile della batteria del veicolo (s veda capitolo "Dati tecnici" a page 73).

7.2 Aspirare sporczia asciutta

Procedere come segue per aspirare polvere o sporczia asciutta:

Collegare l'apparecchio mediante l'interruttore di connessione/disconnessione.



Consigli:

- Per aspirare polvere usare l'ugello per tappezzeria (1 3, stránka 3).
- Per aspirare la sporczia più resistente, use l'ugello per tap pezzeria (1 3, page 3) con un movimento avanti e indietro.
- Per aspirare tappeti o mobili, usare l'ugello per tappezzeria (1 3, strana 3) inserendo la spazzola adattabile (1 4, strana 3).
- Per aspirare nei luoghi più difficili come, per esempio, angoli o tra mobili, usare l'ugello per fessure (1 5, strana 3).



Conservare il filtro pulito, poiché la potenza dell'aspiratore dipende soprattutto dallo stato del filtro (s veda capitolo "Pulizia del filtro" a page 70).

7.3 Aspirare sporcizia umida nebo liquidi



Avvertenza:

Svuotare il deposito prima di aspirare liquidi nebo sporcizia umida.

Procedere come segue per aspirare liquidi o sporcizia umida:

Collegare l'apparecchio mediante l'interruttore di connessione/disconnessione.

Aspirare con l'ugello na tappezzeria.



Nasávejte tekutinu, kontrolujte, jak se živí tekutinou, nebo se vkládá jinak než "MAX FILL LINE".

I liquidi fuoriusciti possono danneggiare l'aspiratore.

Dopo aver aspirato, rimuovere la sporcizia dal deposito e pulire gli ugelli soprattutto quando vengono aspirati piccoli resti di cucina appiccicosi (s veda capitolo "Pulire l'apparecchio e gli accessori" a page 70).

7.4 Svuotare il deposito

Podle svého vkladu, postup podle následujícího způsobu (ve verzi 7, strana 4):

Aprire le linguette di chiusura che si trovano su entrambi i lati del corpo (7 1, strana 4).

Rimuovere il coperchio del deposito.

Svuotare il contenuto in un recipiente adeguato.

Riporre il coperchio sul deposito.

Fissare il coperchio del deposito bloccando le linguette di chiusura (7 1, stránka 4).

Le linguette di chiusura devono essere incastrate in modo udibile.

Adesso l'aspiratore potrà essere utilizzato.

7.5 Rimozione del tubo di aspirazione

Pro jednu nádobu s aspirací postupujte takto: První tasto di blocco

(4 3, strana 4) a nádoba s aspirací zione.

8 Conservazione dell'aspiratore



Conservare l'aspiratore sólo v luoghi asciutti.

Pokud není použito odsávací zařízení pro periodo molto prolungato, postupujte takto:

Svuotare e pulire il deposito ed il filtro.

Avvolgere il tubo di aspirazione attorno al corpo dell'apparecchio.

Conservare gli accessori sotto il deposito ed assicurarli con staffe di fis saggio.

9 Sostituzione della batteria

È možné získat nové baterie v negozi specializati.

Ovládejte specifickou baterii abbia le stesse (12 V DC, 2,6 Ah) a rozměry originální baterie.



Pozor!

První postup vyžaduje potřebnou dávku potravin (1 7, strana 3) dall'anello di carica (2 8, strana 3).



Le batterie dovranno essere gettate negli appositi contenitori.

Eliminazione ecologica delle batterie useate. La batteria usata potrà essere consegnata nei punti di raccolta o dove è stato acquistato l'aspiratore.

Postup podle dalšího postupu pro baterie (ve verzi 8, strana 4): Aprire il compartimento della batteria (8 1, strana 4). Rimuovere

il portabatterie (8 3, strana 4) ed estrarre lentamente la bat teria (8 2, strana 4).

Separare dolcemente il cavo rosso (polo positivo) e il cavo nero (polo ne gativo) dalle connessioni della batteria.



Pozor!

Ricordarsi della corretta polarità.

Collegare il cavo rosso al polo positivo della batteria nuova.

Collegare il cavo nero al polo negativo della batteria nuova.

Vložte novou baterii (8 2, strana 4) do kompartmentu baterie (8 1, strana 4) dell'aspiratore.

Assicurare la batteria con il portabatterie (8 2, strana 4).

Chiudere il compartimento della batteria (1 12, strana 3)

Caricare la batteria nuova (je veda capitolo „Caricare la batteria“ a strana 66).

10 Manutenzione e pulizia dell'aspiratore

10.1 Pulire l'apparecchio e gli příslušenství



Pozor!

Non use metodi aggressivi o strumenti duri per la pulizia in quanto potrebbero causare danni all'apparecchio.

Pulire il corpo periodicamente con un panno morbido ed umido.

Pulire il deposito e gli ugelli periodicamente con acqua tiepida e sapone.

10.2 Filtrační vložka

Se il filtro è sporco è possibile pulirlo e riutilizzare lo stesso. Se il filtro è molto sporco, pulirlo con acqua.



Pozor!

Non lavare il filtro in lavatrice or con oggetti duri in quanto potrebbe danneggiarsi.

Podle filtru, postupu v dalším režimu (ve verzi 5, strana 4):

Aprire le linguette di chiusura che si trovano su entrambi i lati del corpo (7 1, strana 4).

Rimuovere e ruotare il coperchio del deposito.

Rimuovere il filtro (5 1, strana 4) dále podpora (5 2, strana 4).

Scuotere la polvere e la sporcizia.

A seconda della sporcizia, lavare il filtro sotto un rubinetto dell'acqua.



Potřebné, navštěvující filtry, které jsou primárně reinserirlo nel supporto.

Reintrodurre il filtro (5 1, strana 4) nebo podpora (5 2, strana 4).

Riporre il coperchio sul deposito.

Fissare il coperchio del deposito bloccando le linguette di chiusura (7 1, strana 4).

Le linguette di chiusura devono essere incastrate in modo udibile.

11 Garanzia

Sono valide le nostre condizioni di garanzia generali. Nel caso in cui il pro dotto è difettoso, consegnarlo alla delegazione di WAECO del paese di residenza (gli indirizzi appaiono sul retro delle istruzioni) or al rappresentante commerciale. Bisognerà presentare la seguente documentazione on agewo lare and process di riparazione oppure di garanzia:

Una copia della fattura contenente la data di acquisto,
motivo della lamentela o la descrizione del guasto.

12 Eliminare

Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il pro předchozí rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



12.1 Eliminazione delle batterie



¡Salvaguardiamo l'ambiente!

Získejte difetovanou baterii negli appositi contenitori.

Consegnare le batterie difettose al rappresentante o depositarle in un punto di raccolta.

13 Dati tecnici

N. art.:	9103500212
Materiál:	Manico: ABS Filtr: Polyester Deposito della sporcizia: PP
Motore:	12 V DC, 28000 Giri/min
Baterie:	12 V DC, 2,6 Ah
Tempo di carica:	10 – 12 h (scollegamento automatico) 3,8
Kapacita:	l
Potenza:	90 W
Teplota ve funzionamentu:	0 °C – 40 °C
Rozměry (altezza x larghezza x profondità):	320 x 270 x 198 mm
Peso:	2150 g

Carica massima della batteria utilizzando la rete di bordo a 12 V del veicolo:

Napínací baterie	Carica
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Pokud jde o diritto di altre versioni, modifikujte favorevoli ripetto al progresso tecnico a possibilità di fornitura.

Certifikáty



Geef, in geval van doorverkoop van het apparaat, de gebruiksaanwijzing aan koper mee.

Inhoudsopgave

1 Aanwijzingen voor het gebruik van deze handleiding	75
2 Veiligheidskennisgevingen	75
3 Samenstelling van de levering	77
4 Juist gebruik	77
5 Technische specificatie	78
6 Voor het eerste gebruik	79
7 Stofzuiger gebruiken	80
8 Stofzuiger opbergen	83
9 Accu vervangen	84
10 Stofzuiger onderhoud en schoonmaken	85
11 Kwaliteitsgarantie	86
12 Verwijdering	86
13 Technische Gegevens	87

1 Aanwijzingen voor het gebruik van deze handleiding



Waarschuwing!

Veiligheidskennisgeving: Niet opvolgen van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden en juist functioneren van het apparaat negatief beïnvloeden.



Waarschuwing!

Veiligheidskennisgeving, die op gevaar met elektrische stroom of elektrische spanning wijst: Niet opvolgen kan leiden tot per se onmiddellijke of materiële schade en het juist functioneren van het apparaat negatief beïnvloeden.



Instructie

Aanvullende informatie voor de bediening van het apparaat.

Manipulace: Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

Použijte symbol, který bude mít výsledek při manipulaci. 1 5,

str. 3: Deze informatie maakt u attent op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „onderdeel 5 in afbeelding 1 op bladzijde 3“.

Neemt u alstublieft ook de volgende veiligheidskennisgevingen in acht.

2 Veiligheidskennisgevingen



Waarschuwing!

Dometic WAECO International aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ontstaan als gevolg van de volgende punten: –

Beschadigingen aan het apparaat als gevolg van Mechanische Invloeden en overspanning, –

veranderingen van het apparaat na gebruik van de uitkeerbelegging voor andere doeleinden dan die beschreven staan in de handleiding.

2.1 Algemene veiligheid

Controleert u voor ingebruikname van het apparaat of de werkspanning en netspanning overeenkomen (kijk op het naamplaatje)

Gebruikt u uitsluitend de bijgeleverde elektrische voeding.

Neemt u het apparaat niet in gebruik, wanneer het zichtbare beschadigen gen vertoont.

Elektrische voeding resp. de 12-V-laadkabel nooit aan vocht blootstellen.

Laad het apparaat niet op als de laadkabel, de elektrische voeding of de oplaadconnector op het apparaat zichtbaar beschadigd zijn.

Opravy aan dit apparaat mogen alleen door vakmensen uitgevoerd worden. Als gevolg van ondeskundige reparaties kan aanzienlijke schade ontstaan.

Wendt u zich bij reparaties tot de WAECO klantenservice.

Gebruikt u geen accessoires, die niet door WAECO aanbevolen zijn.
Die kunnen leiden tot verwondingen en materiële schade.

2.2 Veiligheid bij gebruik van het apparaat.

Gebruikt u het apparaat niet in ruimtes, waar brandgevaarlijke stoffen opgeslagen zijn of waar zich brandbare gassen gevormd hebben.
Vonken van de motor zouden die kunnen doen ontbranden.

Zuigt u geen

– vloeistoffen op die oplosmiddelen bevatten of bijtend zijn. – hete, gloeiende, harde of spitse voorwerpen – giftige materialen.

Die kunnen schade toebrengen aan of filter.

Dompelt u het apparaat niet te voer.

Gebruikt u het apparaat uitsluitend binnen, nooit in de open lucht.

Let u erop dat geen van de openingen geblokkeerd raakt. Maakt u, indien nodig, de openingen schoon, alvorens de stofzuiger in gebruik te nemen.

Neemt u het apparaat niet zonder filter in gebruik.

Houdt u tijdens gebruik de mondstukken ver verwijderd van ogen, oren en gezicht
Zorgt u ervoor dat haar, losse kleding of vingers niet in openingen of in de buurt van draaiende onderdelen komen.

Houdt u bij gebruik van het apparaat kinderen en dieren op veilige afstand.

Let u er op dat bij het opzuigen van vloeistoffen, de vloeistof in het reservoir niet boven de „MAX FILL LINE“ komt.

Houdt u het toestel niet ondersteboven wanneer u vloeistof heeft opgezogen.

Pak de elektrische voeding niet met natte handen vast.

Let u erop, dat de accu nooit helemaal ontladen raakt. U herkent een lege accu aan het feit dat de motor langzamer draait.

Laadt u de accu na ieder gebruik zo snel mogelijk weer op.

Let u vooral op dat het apparaat veilig staat, wanneer u het op trappen gebruikt.

3 Samenstelling van de levering

Nr. na 1, strana 3	Hoeveelheid	Benaming
1		1 Stofzuiger
2	1	Zuigslang
3	1	Brede zuigmond
4	1	Opzetborstel
5	1	Uittrekbare, smalle zuigmond
6	1	Draagbanden
7	1	Elektrische voeding
8	1	Laadkabel voor het opladen op het 12V-gelijkstroomnet

4 Juist gebruik

De PowerVac PV-100 je energeticky úsporná a úsporná technologie. Toto zařízení není nejlepší pro průmysl. Het mag niet in de buitenlucht worden gebruikt.

5 Technická specifikace

5.1 Funkční specifikace

Vysavač PowerVac PV-100 může být použit pro všechny uživatele.

De ingebouwde accu zorgt ervoor dat het gebruik onafhankelijk is van een voedingsnet.

De laadduur bedraagt ongeveer acht tot tien uur en wordt door de geïntegreerde oplaadelektronica automatisch beëindigd. Het zuigvermogen bedraagt ca. 90 W en je dus voor hardnekkig vuil geschikt. Napájecí zdroj je vybaven 230-V-wisselstroomnet i 12-V-boordnet van uw voertuig mogelijk.

Stofzuiger heeft een vuilreservoir van 3,8 l. en een opnieuw te gebruiken stoffilter. Beide kunnen op eenvoudige wijze verwijderd, geleegd en gereinigd worden.

5.2 Bedieningselementen

Nr. ve 2, strana 3 Benaming

1	Greep
2	Aan-/uitschakelaar
3	Oplaaindicator
4	Vergrendelingsknop
5	Vuilreservoir
6	Sluitklemmen
7	Accuvak
8	Oplaadconnector

5.3 Statusweergave

De oplaadindicator (2 3, strana 3) geeft aan, dat de accu opgeladen wordt.

6 Voor het eerste gebruik

Není potřeba, připravte se jako:

Accu opladen (zie 3, strana 4)



Pokyny: De stofzuiger wordt met een slechts weinig geladen accu gele verd. Voor u de stofzuiger kunt gebruiken, dient u de accu op te laden.

Laadt u de accu op (zie hoofdstuk „Accu laden“ na stránce 80).



Waarschuwing!

Let u erop, dat de accu nooit helemaal ontladen raakt. U herkent een lege accu aan het feit dat de motor langzamer loopt.

Laadt u de accu na ieder gebruik zo snel mogelijk weer op.

Stofzuigerslang monteren (zie 4, strana 4) Steekt u

de slang met het aansluitstuk (4 1, strana 4) in de aansluitopening van de stofzuiger (4 2, strana 4).

De slang moet hoorbaar vastklikken.

Sluit u de brede of smalle zuigmond aan op het andere eind van de zuigslang.

Draait u de zuigmond enigzins zodat die goed vastzit op de slang.

Controleert u het filter (zie 5, strana 4)



Filtr Gebruikt u de stofzuiger nooit zonder.

Gebruikt u uitsluitend het meegeleverde filtr van WAECO.

Ovladač tepelného filtru (5 1, strana 4) v horní části (5 2, strana 4) zit.

Stofzuiger gebruiken

Draagbanden monteren (zie 6, strana 4)

Monteert u de draagbanden (1 6, strana 3), door de beide uiteinden (6 1, strana 4) in de daarvoor bestemde gaten (6 3, strana 4) aan beide zijden van de stofzuiger te steken.

Bevestigt u de draagbanden met de bijgeleverde schroeven (6 3, stránka 4).

7 Stofzuiger gebruiken

7.1 Nabíť akumulátor



Laad de accu alleen met de meegeleverde, elektrische voeding resp. 12V-kabel. Als u Reserveonderdelen nodig heeft, bestel deze dan uitsluitend bij WAECO.

De accu is na 10 tot 14 uur (loaded met de elektrische voeding) weer volledig geladen. U hoeft niet op te letten tijdens het laden, omdat de geïntegreerde oplaadelektronica het laden automatisch beëindigt.



Instruction:

Denk er bij het laden van de accu op het 12-V-boordnet van uw voertuig aan dat de accu slechts gedeeltelijk wordt geladen. De mogelijke laadtoestand van de accu is afhankelijk van de accuspanning, die ter beschikking staat (zie hoofdstuk „Technische gegevens“ op page 87).

Neem de volgende instructions in acht:

Laad de accu alleen bij omgevingstemperaturen van 0 °C tot +40 °C, zodat de accu volledig wordt geladen.

De elektrische voeding wordt warm tijdens het laden.

Laat het apparaat tijdens het laden uitgeschakeld.

Ga bij het opladen van de accu op het 230-V-wisselstroomnet als volgt te werk (zie 3, page 4): Steek de

stekker van de elektrische voeding (3 1, page 4) in de oplaadconnector van de stofzuiger (3 2), strana 4).

Steek de elektrische voeding in een 230-V-stop contact.

Oplaadindicator (2 3, strana 3) brandt en de accu wordt opgeladen. Als de oplaadindicator (2 3, strana 3) není více značek, je de accu volledig opgeladen.

Ga bij het opladen van de accu op het 12-V-gelijkstroomnet als volgt te werk (zie 3, page 4):



Waarschuwing!

Laad de accu nooit tijdens het rijden of als de motor draait.

Gevaar voor verwonding!

Steek de stekker van de 12-V-laadkabel (3 1, strana 4) v de oplaadconnector van de stofzuiger (3 2, strana 4).

Steek de 12-V-laadkabel in een 12-V-stop contact.

Oplaadindicator (2 3, strana 3) brandt en de accu wordt opgeladen.

De accu wordt afhankelijk van de accuspanning geladen, die ter beschikking staat (zie hoofdstuk „Technische gegevens“ na stránce 87).

7.2 Het opzuigen van droog vuil

Wanneer u droog stof of vuil zuigt, gaat u als volgt te werk:

Zet het apparaat met de aan-/uitschakelaar aan.



Tip:

- Om stof te zuigen, zuigt u het stof op in de gewenste richting met de brede zuigmond (1 3, strana 3) op.
- Om hardnekkiger vuil op te zuigen, zuigt u met de brede zuigmond (1 3, strana 3) heen en weer.
- Om vloerkleden of meubels te zuigen, gebruikt u de brede zuigmond (1 3, strana 3) met opzetborstel (1 4, strana 3).
- Om op moeilijk toegankelijke plekken te zuigen zoals naden, hoekjes of tussen meubelen, gebruikt u de smalle zuigmond (1 5, strana 3).



Houdt u het filter schoon, daar de prestaties van de stofzuiger sterk afhankelijk zijn van de toestand van het filter (zie hoofdstuk „Het filter schoonmaken“ na stránce 85).

7.3 Nat vuil en vloeistoffen zuigen.



Pokyny:

Maakt u het vuilreservoir leeg voordat u vloeistoffen of nat vuil gaat zuigen.

Wanneer u vloeistoffen of nat vuil zuigen, gaat u als volgt te werk:

Zet het apparaat met de aan-/uitschakelaar aan.

Zuigt u met de brede zuigmond v de gewenste richting.



Let u er op dat bij het opzuigen van vloeistoffen, de vloeistof in het vuilreservoir niet boven de „MAX FILL LINE“ komt.

Overstromende vloeistof kan schade aan de stofzuiger veroorzaken.

Maakt u het vuilreservoir en de zuigmondjes na het zuigen schoon, vooral wanneer u vochtig en kleverig keukenvuil opzuigen (zie hoofdstuk „Apparaat en onderdelen schoonmaken“ na stránce 85).

7.4 Vuilreservoir leegmaken

Gaat u als volgt te werk om het vuilreservoir leeg te maken (zie 7, strana 4): Maakt u de sluitklemmen aan beide zijden van de stofzuiger los (7 1, stránka 4).

Nakloňte u de bovenkant van het vuilreservoir.

Používejte vuilreservoir leeg in een daarvoor bestemde afvallemmer.

Zet u de bovenkant weer op het vuilreservoir.

Bevestig het vuilreservoir weer door de sluitklemmen (7 1, strana 4) obrovský te make.

De sluitklemmen moeten hoorbaar vastklikken

U kunt de stofzuiger weer gebruiken.

7.5 Slangově verwijderen

Om de slang te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

Drukt u de vergrendelingsknop in (4 3, strana 4) en trekt u de slang los.

8 Stofzuiger opbergen



Bergt u de stofzuiger alleen in droge ruimtes op.

Wanneer u de stofzuiger voor langere tijd niet gebruiken wilt, gaat u als volgt te werk:

Maakt u vuilreservoir en filter leeg en schoon.

Wikkelt u de slang om de stofzuiger.

Bergt u de onderdelen op onder het vuilreservoir en zet die vast met de sluitklemmen.

9 Accu vervangen

U kunt in de vakhandel een nieuwe accu kopen. Nechte erop dat de accu dezelfde specificace (12 V DC, 2,6 Ah) en afmetingen heeft als de originele accu.



Waarschuwing!

Voordat u de accu vervangt, dient u eerst , indien dat van toepassing je, de elektrische voeding (1 7, strana 3) uit de oplaadconnector (2 8, strana 3) te trekken.



Accu's horen net in het huishoudelijk afval.

Verwijdert u gebruikte accu's op milieubewuste wijze. U kunt de oude accu bij de openbare inzamelpunten afgeven of op de plek waar u die stofzuiger gekocht heeft.

Om de accute vervangen gaat uals volgt te werk (zie 8, strana 4): Opent u het accuvak (8 1, strana 4). Verwijdert u de accuhouder van de accu (8 3, strana 4) en haalt u de accu (8 2, strana 4) er langzaam uit.

Haal voorzichtig de rode (pluspool) en zwarte (minpool) kabel van de accuaansluitpunten af.



Waarschuwing!

Nechte op de juiste polariteit.

Bevestig de rode kabel op de pluspool van de nieuwe accu. Bevestig de zwarte kabel op de minpool van de nieuwe accu. Schuif de nieuwe accu (8 2, strana 4) v het accuvak (8 1, strana 4) van de stofzuiger.

Zet de accu vast met de accuhouder (8 2, strana 4). Sluit u het accuvak (1 12, strana 3).

Laadt u de nieuwe accu op (zie hoofdstuk „Accu laden“ op pagina 80).

10 Stofzuiger onderhoud en schoonmaken

10.1 Přístroje a zařízení schoonmaken



Waarschuwing!

Geen scherpe of harde middelen gebruiken om schoon te maken, daar die het apparaat kunnen beschadigen.

Reinigt u de buitenkant van de stofzuiger met een vochtige doek.

Maak u het vuilreservoir en de zuigmondjes nu en dan schoon se setkal s teplou vodou en zeep.

10.2 Het filtr schoonmaken

Wanneer het filter vuil is, kunt u het schoonmaken en opnieuw gebruiken.

Wanneer het filter erg vuil is, kunt u het met water schoonmaken.



Waarschuwing!

Maaku u het filter net schoon in de wasmachine of met harde voorwerpen daar dat het filter kapot kan made.

Gaat u bij het schoonmaken van het filter als volgt te werk (zie 5, str. 4):

Maakt u aan beide zijden van de stofzuiger de sluitklemmen los (7 1, strana 4).

Haalt u de bovenkant van het vuilreservoir af en draait u die om.

Haalt u het filtr (5 1, strana 4) uit de houder (5 2, strana 4).

Schudt u het losse stof en vuil eraf.

Als dit niet voldoende je kunt a het filter ook onder de waterkraan schoonmaken.



Laat het filter eventueel drogen, veordat and het weer op de houder steekt.

Zastavte filtr (5 1, strana 4) (5 2, strana 4).

Zet u de bovenkant weer op het vuilreservoir.

Kwaliteitsgarantie

Bevestigt u het vuilreservoir door de sluitklemmen (7 1, strana 4) vast te maken.

De sluitklemmen moeten hoorbaar vastklikken.

11 Kwaliteitsgarantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Mocht het product defekt zijn, stuurt u het dan, aub, naar de WAECO-vestiging in uw land (Kijkt u voor de adressen op de achterzijde van de handleiding) of naar uw vakhandelaar. Bij reparatie met betrekking tot reparatiewerkzaamheden die binnen de garantiebepalingen vallen dient u de volgende documenten mee te sturen:

kopie van de rekening s aankoopdatum,

reden van de klacht of defektbeschrijving.

12 Verwijdering

Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recylen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer and bij het dichtstbijzijnde recyclingcentr of uw specialzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



12.1 Verwijderen van de accu's



Bescherm het milieu!

Defecte accu's horen niet in het huishoudelijke afval.

Geeft u, aub, uw defekte accu's terug aan uw handelaar of levert u ze in bij een inzamelpunt.

13 Technische Gegevens

Č. artiklu:	9103500212
Materiál:	Greep: ABS Filtr: Polyester Vuilreservoir: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min-1
Accu:	12 V DC, 2,6 Ah
Oplaadtijd:	10–12 uur (automatikké uitschake ling)
Kapacita:	3,8 l
Vermogen:	90 W
Teplotní režim:	0 °C – 40 °C
Rozměry V x Š x H:	320 x 270 x 198 mm
Gewicht:	2150 g

Maximální oplading van de accu bij het laden op het 12-V-boordnet:

Náročné	Oplading
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Uitvoeringen, veranderingen ten dienste van de technische vooruitgang en leveringsmogelijkheden voorbehouden.

Certifikace



Læs venligst denne vejledning grundigt igennem og gem den. Hvis du sælger apparatet, giv venligst denne vejledning videre til den nye ejer.

Indholdsfortegnelse

1 Tipy pro benyttelse af brugsanvisningen	89
2 Sikkerhedshenviſning.	89
3 Leveranceomfang	91
4 Bestemmelser pro brug	91
5 Teknisk popis	92
6 Pro brug	93
7 Brug af støvsugeren	94
8 Opbevaring af støvsugeren	96
9 Udskiftning baterie	97
10 Vedligeholdelse af støvsugeren	98
11 Garanti.	99
12 Affaldsbehandling	99
13 Technické údaje	100

1 Tipy pro benyttelse af brugsanvisningen



Advarsel!

Sikkerhedshenvisning: Forkert behandling kan føre til materielle skader og kan påvirke hvordan apparatet virker.



Advarsel!

Sikkerhedshenvisning pro farer ved elektrisk strøm nebo elektrisk spænding: Fejlbehandling kan føre til person-eller materialeskade der og kan påvirke hvordan apparatet virker.



Bemærk

Der er supplerende information for betjening af apparatet.

Manipulace: Dette symbol indikerer at du skal foretage en handling. Den nødvendige manipulační bliver beskrevet skridt pro skridt.

Symbol Dette odpovídá výsledku manipulace. 1 5,

strana 3: Denne indikace henviser k ilustraci, i eksempel til „Pozice 5 i ilustrace 1 na straně 3“.

Pokračovat ve sledování.

2 Sikkerhedshenvisning.



Advarsel!

Dometic WAECO International tager intet ansvar for skader grundet følgende punkter:

- Mekaniske skader på apparatet og skader grundet overspænding,
- Forandringer på apparatet and godkendelse fra Dometic WA ECO International, -

Brug af af apparatet til andre formål end det some er beskrevet and brugsanvisningen.

2.1 Almen Sikkerhed

Kontroly brugsspændingen a netspændingen stemmer overens for apparatet tages and brug (se typeskilt).

Benyt udelukkende oplader fra din páka a ř.

Označte zařzení a vezměte si s sebou synligového skadera.

Udsæt aldrig netdelen eller 12 V-ladekablet pro fugt.

Oplad ikke apparatet, hvis ladekablet, netdelen eller ladebøsningen på apparatet har synlige beskadigelser.

Reparation af dette apparat skal udføres af faglærte reparatører. Reparation udført af ufaglærte reparatører kan medføre skader i stort omfang.

Hvis apparatet skal opravuje, henvises til WAECO kundeservice.

Brug ej tilbehør jsem ikke er anbefalet z WAECO. Dette kan føre til person- and materialeskader.

2.2 Sikkerhed ved brug af apparatet

Benyt ikke apparatet a rum hvor der forefindes farlige stoffer nebo brand bare gasser. En gnist fra motoren kan antænde detette.

Sug aldrig

– opløsningsmidler eller ætsende væsker –
varme, glødende, hårde eller spidse genstande – giftige materialer.

Dette kan skade apparatet eller filteret.

Nedsænk ikke apparatet and van.

Brug udelukkende apparatet inde, aldrig udenfor.

Vær opmærksom på at ingen åbninger i apparatet tilstoppes. Om nødven digt, rens åbningen før du bruger støvsugeren.

Anvend aldrig apparatet uden filtr.

Držte mundstykket væk frajne, ører og ansigt, mens apparatet er and brug.

Pas på at hår, løst tøj og finger ikke kommer i åbningen eller i roterende dele.

Držte dítě a přítele a nenechte se unést.

Vedl opsugning af væsker, pas på at væsken and beholderen ikke overstiger „MAX FILL LINE“ markeringen.

Stil ikke apparatet på hovedet når du har opsøgt væsker.

Rør ikke opladeren s våde hænder.

Vær opmærksom på at batteriet aldrig aflades fuldstændigt. Når motoren kører langsommere er det tegn på at batteriet er ved at være afladet.

Oplad, så vidt det er muligt, batteriet efter hvert brug.

Vær opmærksom på hvor apparatet placeres når det anvendes på trap per.

3 Leveranceomfang

Nr. i 1, strana 3 Mængde Betegnelse

1	1	Støvsuger
2	1	Støvsugerslange
3	1	Gulvmundstykke
4	1	Sugebørste
5	1	Udtrækkelig fugemundstykke
6	1	Bærerem
7	1	Oplader
8	1	Ladekabel til opladning med 12 V-jævnstrømnettet

4 Bestemmelser za brug

PowerVac PV-100 je napájen bateriemi až do písmene baterie nebo nebo baterie.
Dette apparat er ikke til kommercielt brug. Det kan ikke bruges udendørs.

5 Teknisk popis

5.1 Funkční popis

PowerVac PV-100 může být také použitelný. Det indbyggede batteri giver uvažoval o netuaafhængig driftu.

Ladetiden er på ca. otte til ti timer og afbrydes automatisk af den integrerede ladeelektronik. Sugeeffekten er på ca. 90 W og er dermed også egnet til hårdnakket snavs. Baterie může být osazena s 230 V-spojkou a s 12 V-ledningsnet.

Støvsugeren har en smudsbeholder s kapacitou o 3,8 l a genbrugs-stoffilter. Begge dele kan afmonteres med et enkelt håndgreb, vede tømning og rengøring.

5.2 Betjeningsdele

Nr. já 2, strana 3	Benævnelse
1	Håndtag
2	Start-/stop -knap
3	Lade indikátor
4	Låseknapp
5	Smudsbeholder
6	Låsebøjler
7	Batteribeholder
8	Ladestik

5.3 Stavový indikátor

Lade indikatoren(2 3, strana 3) indikerer at bateriet lades op.

6 Pro brug

Før du benytter støvsugeren, skal du gøre følgende:

Oplad batterie (se 3, strana 4)



Henvisning:

stříkáčací páka s minimálnými nabitými bateriemi. Chcete-li používat baterie, můžete si je stáhnout.

Opladení baterie (viz kapitola „Opladning af batteriet“ na straně 94).



Advarsel!

Vær opmærksom på at batteriet aldrig aflades fuldstændig.

Når motoren kører langsommere er det tegn på at batteriet er ved at være afladet.

Oplad, så vidt det er muligt, batteriet efter hvert brug.

Montáž na støvsugerøret (se 4, strana 4) Indsæt

tilslutningsstykket på støvsugerøret (4 1, strana 4) a tilslutningen på støvsugeren (4 2, strana 4).

Pokud chcete kliknout na opravu, klikněte na ně.

Påmonter gulvmundstykket eller fugemundstykket i den anden ende af støvsugerøret.

Drej mundstykket en smule, til det sidder ordentlig fast på støvsugerøret.

Kontroller filtr (viz 5, strana 4)



Benyt aldrig støvsugeren uden filtr.

Benyt udelukkende det medfølgende filtr od WAECO.

Kontrolér om filtru (5 1, strana 4) nebo placeret a filtru (5 2, strana 4).

Montering af bæreremmen (se 6, strana 4) Monter

bæreremmen (1 6, strana 3), ved stikke begge enderne (6 1, strana 4) ind i de dertil indrettede huller (6 3, strana 4) på begge side af kabinette . Fastgør bæreremmen med begge

de medfølgende skruer (6 3, strana 4).

7 Brug af støvsuger

7.1 Nabíjení baterie



Oplad kun batteriet med den vedlagte netdel eller 12 V-ladekablet. Hvis der er brug for Reserveele, skal udelukkende bestilles hos WAECO.

Baterie je plně vybitá po 10 až 14 časovači (nabíjení se sítovým připojením). Opladningen skal ikke overvåges, da den integrerede ladeelektronik automatisk afbryder opladningen.



Bemærk:

Vær ved opladning with køretøjets 12 V-ledningsnet opmærksom på, at the battery cann oplades delvist. Baterie jsou umístěny na zadní straně baterie, jsou staré až do konce (viz kapitola „Techniske data“ na straně 100).

Overhold følgende henvisninger:

Opladte batterii s teploměrem od 0 °C do +40 °C, s baterií oplades helt.

Netdelen opvarmes pod opladningen.

Lad apparatet være frakoblet under opladningen.

Napájení z baterie s 230 V-vektorem pro napájení z baterie (se 3, strana 4): Sæt stikket s netdelen (3 1, strana 4) a ladebøsningen på støvsuger (342, strana).

Sæt netdelen i en 230 V-stikdåse.

Ladeindikatoren (2 3, strana 3) lyzer, baterie a baterie. Når ladeindikatoren (2 3, strana 3) ikke lyser længere, er batteriet opladet helt.

Napájení z baterie s 12 V-jævnstrømnettet frem od følgende måde (se 3, strana 4):



Pozor!

Oplad aldrig batterie pod kørslen nebo s kørende motorem.
Jízdné za kvæstelser!

Sæt stikket på 12 V-ladekablet (3 1, strana 4) a ladebøsningen på støvsugeren (3 2, strana 4).

Sæt 12 V-ladekablet a en 12 V-stikdåse.

Ladeindikatoren (2 3, strana 3) lyzér, batterie a batterie.

Batterie se opírá o batterispændingen, der står til rådighed
(viz kapitola „Tekniske data“ na straně 100).

7.2 Opsugning af tørt smuds

Når du suger støv eller tørt smuds, gør følgende:

Připojte se k přístroji pomocí tlačítka start/stop.



Tipy:

- Pro støvsuge, før gulvmundstykket a ønsket retning (1 3, strana 3).
- Na opsuge pouhé genstridigt smuds, før gulvmundstykket i ønsket retning (1 3, strana 3) med en frem- og tilbagebevægelse.
- Pro støvsuge tæpper eller møbler, brug gulvmundstykket (1 3, strana 3) uden sugebørste (1 4, strana 3).
- Pro at støvsuge på vanskeligt tilgængelige steder som fuger, hjørner og mellem møbler, brug fugemundstykket (1 5, strana 3).



Podržte filtr pronajatý, vyměňte jej do vysavače a zvyšte počet filtrů až na stojan (viz kapitola „Rengøring af filter.“ na straně 98).

7.3 Opsugning af vådt smuds eller væsker.



Henvisning:

Tøm smudsbeholderen før du støvsuger vådt smuds eller væsker.

Når du opsuger vådt smuds eller væsker, gør følgende:

Påfør tilslutningen til apparatet ved hjælp af knappen start/stop.

Støvsugeren, ved vejside af støvsugeren, skal monteres i den ønskede retning.



Ved opsugning af væsker, vær opmærksom på at væsken i smudsbeholderen ikke overstiger „MAX FILL LINE“ markeringen.

Væske over denne markering kan skade støvsugeren.

Rengør smudsbeholderen og mundstykket efter at anvendt støvsugeren, specielt vigtigt er dette hvis du har opsugget våde, klæbrige køkkenrester (se kapitel „Rengøring af apparat“ 98 side).

7.4 Tømning af smudsbeholderen Gør følgende for at

tømme smudsbeholderen (se 7, side 4): Løs låsebøjlerne (7 1, side

4) på begge sider af kabinettet.

Tag den indre container ud af smudsbeholderen.

Tøm indholdet ud i en egnet affaldscontainer.

Placer den indre container i smudsbeholderen igen. Fastgør

smudsbeholderen ved at spænde låsebøjlerne (7 1, side 4).

Pokud chcete kliknout na opravu, klikněte na ně.

Není možné, aby bylo vysávání znovu.

7.5 Afmonter støvsugerslangen

Sådan afmonteres støvsugerslangen:

Træk på låsekappen (4 3, side 4) eller afmonter støvsugerslangen.

8 Opbevaring af støvsugeren



Opbevar støvsugeren kun i tørt rum

Hvis du ikke skal bruge støvsugeren i lang tid, gør følgende:

Tøm og rengør smudsbeholderen og filteret.

Støvsugerslangen vikles rundt om kabinettet.

Placer tilbehøret under smudsbeholderen og fastgør det med begge Klembøjler.

9 Udskiftning batterie

Můžete použít kúbes and nyt batterie and faghandlen. Sørg for, at the batterie hard de same specifikace (12 V DC, 2,6 Ah) and some originalebatterie.



Advarsel!

Pro udskifter batteriet, skal opladeren (1 7, strana 3) trækkes ud af lade stikket (2 8, strana 3)



Batterier er ikke husholdningsaffald

Sørg for at aflevere dine brugte batterier på det rette sted. Et brugt batterie skal afleveres på en genbrugsstation eller der hvor det er købt.

Gør følgende for at skifte batterie (se 8, strana 4):

Åben batteriboksen (8 1, strana 4).

Upmonter batteribeholderen (8 3, side 4) and tag langsomt batteriet (8 2, side 4) ud af denne.

Afmonter forsigtigt det røde (Pluspol) og det sorte (Minuspol) kabel fra tilslutningen til batterie.



Advarsel!

Vær opmærksom på korrekt polaritet. Tento běžný kabel a plusspolen a další kabel a minuspolen

Držák pro nový kabel a plusspolen na nové batterie.

Umístovač pro řazení kabelů a minuspolen pro nové batterie

Indsæt pro nové batterie i (8 2, strana 4) batterie (8 1, strana 4) až do vybití.

Lås batterie and batteribeholderen (8 2, strana 4).

Luk batteriboksen (1 12, strana 3)

Oplad det nye batterie (viz kapitola „Opladning af batteriet“ na straně 94).

10 Vedligeholdelse af støvsugeren

10.1 Obsluha přístroje a zařízení



Advarsel!

Brug ingen hårde nebo skarpe genstande til rengøring da dette kan føre til beskadigelse.

Aftør af og til kabinettet med en blød våd klud.

Rengør af og til smudsbeholderen og mundstykkerne med sæbevand.

10.2 Rengøring af filtr.

Når filteret er snavset kan det renses og bruges igen. Når filteret er get snavset, can det vaskes med vand og bruges igen



Advarsel!

Vask aldrig filteret i en vaskemaskine eller med hårde genstande, da dette kan skade det.

Gør følgende for at rengøre filteret (se 5, side 4): Løs

låsebøjlerne (7 1, side 4). på begge sider af kabinettet Tag den indre

container op fra smudsbeholderen og vendt den om. Tag filteret (5 1, strana 4) ud

af holderen (5 2, strana 4). Ryst støv a andet løstsiddende smuds af

filteret. Afhængig af hvor snavset filteret er, kan det vaskes

med vand.



Lad evt. filtr tørre, pro det igen sættes på holderen.

Nádrž (5 1, strana 4) filteret a držák (5 2, strana 4).

Placer den indre container and smudsbeholderen.

Lås smudsbeholderen ved at låse låsebøjlerne (7 1, strana 4).

Pokud chcete kliknout na opravu, klikněte na ně.

11 Garanti

Garanti under vores generelle garantibetingelser gælder. Måte-li vadný produkt, zašlete jej na WAECO a na zemi (adresa stár bag på denne brugsanvisning) nebo do forhandler. Hvis ditt apparat må til re paration, må du, for at få garantisagen din behandlet, send med følgende:

Kopie kvitteringen s indkøbsdato,
en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

12 Affaldsbehandling

Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



12.1 Bortskaffelse af baterie



Jen tak dál!
Vadná baterie je ikke husholdningsaffald.

Afløber venligst de defekte batterier på en genbrugsstation, eller der hvor du købte dem.

13 Technické údaje

Art.n.:	9103500212
Materiál:	Štítek: ABS Filtr: Polyester Smudsbeholder: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min-1
Baterie:	12 V DC, 2,6 Ah
Ladetid:	10-12 h (automatický automat Afbryder)
Kapacita:	3,8 l
Ydelse:	90 W
Brugstemplota:	0 °C – 40 °C
Velikost hxbxl:	320 x 270 x 198 mm
Vægt:	2150 g

Maks. napájení z baterie s napájením s 12V-sítovými kabely:

Baterie	Opladning
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Vi forbeholder os rettighederne til løbende at forbedre productet, grundet tekniske fremskridt. Deslige forbeholder p̄res rettighederne til at p̄kov̄y produkt.

Certifikat.



Vennligst les nøye i gjennom bruksanvisningen og behold den. Hvis du selger apparatet, gi den videre til den nye kjøperen.

Innholdsfortegnelse

1 Tipy pro benyttelse av bruksanvisningen	102
2 Sikkerhetshenvisning	102
3 Leveranseomfang	104
4 Bestemmelser pro bruk	104
5 Teknisk popis	105
6 Pro bruk	106
7 Bruk av støvsugeren	107
8 Oppbevaring av støvsugeren	110
9 Skifte a baterie	110
10 Vedlikehold av støvsugeren	111
11 Garanti.	112
12 Řízení vodopádu	112
13 Technické údaje	113

1 Tipy pro benyttelse av bruksanvisningen



Advarsel!

Sikkerhetshenvisning: Feil behandling kan føre til materialskade og kan påvirke hvordan apparatet virker.



Advarsel!

Sikkerhetshenvisning for farer with elektrisk strøm nebo spenning: Feil behandling kan føre til person-eller Materialskader and kan påvirke hvordan apparatet virker.



Merk

Tilleggsinformasjon o sázce na zařizení.

Manipulace: Dette symbolet indikerer at du må foreta en handling.
Den nødvendige handlingen blir beskrevet skritt for skritt.

Znak symbolů potvrzují výsledky při manipulaci. 1 5, strana

3: Denne indikasjonen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksempelet til „Posisjon 5 i illustrasjon 1 on the side 3“.

Vennligst legg merke til følgende sikkerhetshenvisning.

2 Sikkerhetshenvisning



Advarsel!

Dometic WAECO International tar intet ansvar for skader grunnet følgende punkter: – Mekaniske skader på apparatet og skader grunnet overspenning,
– Forandringer på apparatet uten godkjenning fra Dometic WAECO International,
– Bruk av apparatet til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.

2.1 Allmenn Sikkerhet

Kontroly bruksspenningen a nettspenningen stemmer overens for the apparatet taes and bruk (se de ulike etikettene).

Benytt utelukkende opplader fra din der andør.

Použijte zařzení a bruk hvis det har synlige skader .

Utsett aldri nettdelen hhv. 12 V ladekabelen pro fuktighet.

Lad ikke opp apparatet når ladekabelen, nettdelen eller contacten på apparatet har synlige skader.

Reparasjon av dette apparatet må utføres at fagkyndig personell.

Ved reparasjon utført av ufagkyndige, kan store skader oppstå.

Hvis apparatet trenger reparasjon, henvend deg til WAECO kundeser vice.

Ikke bruk noe tilbehør som ikke er anbefalt av WAECO. Dette kan føre til person- og Materialskader

2.2 Bruksikkerhet k přístroji

Benytt ikke apparatet i rom hvor det er lagret brannfarlige stoffer eller brennbare gasser. Gnist fra motoren kan antenne dette.

Sug ikke opp –

løsningsmidler eller etsende væsker – varme,

glødende, harde eller spisse gjenstander – giftige materialier.

Dette kan skade apparatet eller filteret.

Dypp ikke apparatet i vann.

Bruk apparatet kun inne, aldri ute.

Pass på at ingen åpninger blir tettet. Om nødvendig, rens åpningen før du bruker støvsugeren.

Ta aldri i bruk apparatet uten filter.

Držte tuto obuv na oblečení, na oblečení a na pánské vybavení a na bruk. Pass på at hår, løse klær og finger ikke kommer i åpningen eller i dreierende deler.

Hold barn og dyr på sikker avstand når apparatet er i bruk.

Podívejte se na to, co se stalo, předejte si ho na væsken a hledejte na to, že je „MAX FILL LINE“ označeno.

Leveranseomfang

Stell ikke apparatet på hodet når du har sugd opp væsker.

Ta ikke på oppladeren med våte hender.

Pass på at batteriet aldri blir fullstendig utladet. Når motoren går langsom just er batteriet and ferd med å gå tomt.

Lad opp batteriet så fort som mulig etter hvert bruk.

Vær forsiktig med hvor du plasserer apparatet når det brukes i trapper.

3 Leveranseomfang

Nr. i 1, strana 3 Mengde Betegnelse

1	1	Støvsuger
2	1	Støvsugerslange
3	1	Gulvmunnstykke
4	1	Sugebørste
5	1	Uttrekkbar skjøtemuffe
6	1	Bærerem
7	1	Opplader
8	1	Ladekabel pro opplading på 12 V likestrømsnett

4 Bestemmelser pro bruk

PowerVac PV-100 je napájen bateriemi pro vysavače pro dlouhé kruhy. Dette apparatet er ikke ment for kommersielt bruk. Det kan ikke brukes utendørs.

5 Teknisk popis

5.1 Funksjonsbeskrivelse

Vysavač PowerVac PV-100 dokáže poškodovat až do vysoušení. Med det innebygde batteriet kan man bruke apparatet uten å koble det til nettet.

Ladingen tar omlag åtte til ti timer, den integrerte ladeelektronikken avslutter automatisk ladingen. Sugeeffekten er ca. 90 W og er derfor også egnet til gjenstridig smuss. Baterie může být nabitá na 230 V Wechselstromnettet og på 12 V strømnettet a kjøretøyet.

Støvsugeren har en smussbeholder s kapacitou na 3,8 l a gjen bruks-stofffilter. Begge kan tas av med et enkelt håndgrep for å tømmes og rengjøres.

5.2 Brukselementer

Nr. já 2, strana 3	Benevnelse
1	Håndtak
2	Av/på-bryter
3	Ladeindikator
4	Låseknapp
5	Smussbeholder
6	Låseklype
7	Batteriboky
8	Kontakt

5.3 Stavový indikátor

Ladeindikatoren(2 3, strana 3) indikerer at batteriet blir ladet opp.

6 Pro bruk

Før du benytter støvsugeren, forbered følgende:

Lad opp batterie (se 3, strana 4)



Označení: støvsugeren blir holé páky s minimálnými opladet bateriemi. Pro bruker støvsugeren, må du lade opp batterie.

Oppladning av batteriet (viz kapitola «Lade batteriet» na straně 107).



Advarsel!

Pass på at batteriet aldri blir fullstendig utladet. Når motoren går langsommere er batteriet and ferd med å gå tomt.

Lad opp batteriet så fort som mulig etter hvert bruk.

Montering av støvsugerrøret (se 4, strana 4)

Stikk støvsugerrøret med tilslutningsstykket (4 1, strana 4) i tilslutningen på støvsugerkassa (4 2, strana 4).

Du hører et klikk når den sitter korrekt på.

Sett på gulvmunnstykket eller fugemunnstykket på den andre enden av støvsugerrøret.

Drei litt på munnstykket slik at det setter seg ordentlig fast i støvsugerrøret.

Kontroller filtr (viz 5, strana 4)



Benytt aldri støvsugeren uten filtr.

Benytt utelukkende filtr na følger med fra WAECO.

Kontroller om filteret (5 1, strana 4) er plassert i beholderen sin (5 2, strana 4)

Montering av bærerem (se 6, strana 4)

Montér bæreremmen (1 6, strana 3), ved å putte begge endene

(6 1, strana 4) i de ferdiglagde hullene (6 3, strana 4) på begge sider av støvsugerkassa.

Fest bæreremmen med begge de vedlagte skruene (6 3, strana 4).

7 Bruk av støvsugeren

7.1 Lade batterie



Lad batteriet kun med nettdelen hhv. 12 V ladekabelen som følger med. Hvis du trenger reservedeler, fås disse kun fra WAECO.

Vybírejte 10 až 14 časovače baterie (žebřík se síťovým připojením) plně funkční.

Du behøver ikke å overvåke ladingen, da den integrerte ladeelektronikken avslutter ladingen automatisk.



Tipy:

Vær oppmerksom på at når batteriet lades på 12 V strømmettet and kjøretøyet, blir det holy delvis oppladet. Vybírejte baterie a držte je s bateriemi (viz kapitola «Technické údaje» na straně 113).

Følg disse rådene:

Lad batteriet kun vede omgivelsestemperaturer på 0 °C až +40 °C, slik at battery blir helt oppladet.

Nettdelen blir varm under ladingen.

La apparatet være avslått under ladingen.

Gå fram på følgende måte vede lading av batteriet on 230 V

Vekselstrømnettet (se 3, side 4): Plugg

støpslet til nettdelen (3 1, side 4) inn i lade contacten på Stø42, side 42ger).

Zástrčka nettdelen i en 230 V stikkontakt.

Ladeindikeringen (2 3, strana 3) lyser, og batteriet lades opp. Når

ladeindikeringen (2 3, strana 3) ikke lyser lenger, er batteriet hold oppladet.

Rám napájený z baterie na 12 V jako síťová karta (viz 3, strana 4):



Merk!

Lad aldri batteriet a fart eller mens motoren går. Jízdne za skade!

Zapojte kabel do zásuvky 12 V (3 1, strana 4) inn i ladekontakten på Støvsugerens (3 2, strana 4).

Zástrčka 12 V ladekabelen i en 12 V stikkontakt.

Ladeindikeringen (2 3, strana 3) lyser, og batteriet lades opp.

Baterie jsou dobíjeny do baterií
(viz kapitell «Tekniske data» na straně 113).

7.2 Oppsuging av tørt smuss

Når du støvsuger støv eller tørt smuss, gjør følgende:

Slå på apparatet med av/på-bryteren.



Tipy:

- Pro å støvsuge, støvsug i ønsket retning med gulvmunnstykket (1 3, strana 3).
- Pro å støvsuge mer hardtsittende smuss, støvsug med gulv munnstykket (1 3, strana 3) med en fram- og tilbakebevegelse.
- Pro å støvsuge tepper eller møbler, bruk gulvmunnstykket (1 3, strana 3) uten sugebørsta (1 4, strana 3).
- Pro å støvsuge vanskelig tilgjengelige steder som fuger, hjørner og mellom møbler, bruk fugemunnstykket (1 5, strana 3).



Držte si nájem filtru, dejte pozor, aby se vysaly filtry na stole (viz kapitola «Rengjøring av filter» na straně 111).

7.3 Pro å støvsuge vått smuss eller væsker



Merk:

Tøm smussbeholderen før du støvsuger vått smuss eller væsker.

Når du støvsuger vått smuss eller væsker, gjør følgende:

Slå på apparatet med av/på-bryteren.

Støvsug a ønsket retning med gulvmunnstykket.



Podívejte se na væsker, pass på at væsken a smussbeholderen ikke overstiger „MAX FILL LINE“ markeringen.

Væske over dette punkt kan skade støvsugeren.

Rengjør smussbeholderen og munnstykket etter å ha støvsugd, spesielt viktig hvis du har støvsugd våte, klebrige kjøkkenrester (se kapittel «Ren gjøring av apparatet og på1behør»).»

7.4 Tømming av smussbeholderen Gjør følgende pro å

tømme smussbeholderen (viz 7, strana 4):

Åpn opp låseklypene (7 1, strana 4) på begge sider av støvsugerkassa.

Ta det indre karet opp fra smussbeholderen.

Tøm innholdet i en egnet søppelkasse.

Sett det indre karet nok en gang i smussbeholderen.

Lukk smussbeholderen ved å vri om låseklypene (7 1, strana 4).

Du hører et klikk når den sitter korrekt ryhle.

Du kan bruke støvsugeren igjen.

7.5 To je støvsugerslangen

Gjør følgende pro å ta av støvsugerslangen:

Trykk inn låseknappen (4 3, strana 4) og ta av støvsugerslangen.

8 Oppbevaring av støvsugeren



Oppbevar støvsugeren kun i tørre rom.

Hvis du ikke skal bruke støvsugeren vå lang tid, gjør følgende:

Tøm og rengjør smussbeholderen og filteret.

Vikl støvsugerslangen rundt støvsugerkassa.

Lagr tilbehøret under smussbeholderen og sikr det med begge klembøylene.

9 Skifte a baterie

Pro vaše nové baterie a faghandelen. Používejte stejnou baterii (12 V DC, 2,6 Ah) nebo málene jako originální baterii.



Advarsel!

Pro batteriet skifter, må oppladeren (1 7, strana 3) trekkes ut av kontakten (2 8, side 3).



Batterie er ikke husholdsavfall.

Sørg for at brukte batterier blir kastet på riktig sted. Et brukt batteri må leveres inn som spesialavfall på offentlig kildesorteringsplass eller der det ble kjøpt.

Gjør følgende pro å skifte baterie (se 8, strana 4): Åpn

batteriboksen (8 1, strana 4). Držák

baterií (8 3, strana 4) nebo baterie (8 2, strana 4) langsomt ut denně.

Trekk forsiktig den røde (Pluspol) og den svarte (Minuspol) kablen ut av tilslutningen til baterie.



Advarsel!

Průchod podle polarity.

Pripevněte kabely i plusspolen na novou baterii.

Stikk den svarte kabelen a minuspolen na det nye batteriet.

Nastavte novou baterii (8 2, strana 4) a baterie (8 1, strana 4) do vybití.

Nastavte

rychlou baterii a držáky baterií (8 2, strana 4). Lukk

batteriboksen (1 12, strana 3)

Lad opp det nye batteriet (viz kapitola «Lade batteriet» na straně 107).

10 Vedlikehold av støvsugeren

10.1 Obsluha přístroje a zařízení



Advarsel!

Bruk ingen harde eller skarpe rengjøringsmidler da det kan føre til skader på apparatet.

Rengjør av og til støvsugerkassa med en myk, våt klut.

Rengjør av og til smussbeholderen og munnstykkene med varmt såpe vann.

10.2 Filtr Rengjøring AV

Bez filtru je skittent, kan du rense det og bruke det igjen. Når filteret er svært skittent, kan du gjøre det rent med vann.



Advarsel!

Vask ikke filteret a vaskemaskin eller med harde gjenstander da dette kan skade filteret.

Gjør følgende pro å rengjøre filteret (viz 5, strana 4):

Åpn opp låseklemmene (7 1, strana 4).på begge sider av støvsugerkassa.

Ta det indre karet opp fra smussbeholderen og snu det rundt. Ta filteret (5 1, strana 4) ut av holderen (5 2, strana 4) sin.

Rist av støvet og annet løstsittende smuss.

Avhengig av hvor skittent filteret er, kan det vaskes i springen.



Filtery eventuelt tørke før du stikker det på holderen igjen.

Nastavte filtr (5 1, strana 4) tilbake i držák (5 2, strana 4).

Sett det indre karet tilbake a smussbeholderen.

Lukk smussbeholderen ved å vri om låseklypene (7 1, strana 4).

Du hører et klikk når den sitter korrekt rychle.

11 Garanti

Garanti gjelder pod våre generelle garantibetingelser. Pokud je produkt defektní, zašlete jej na WAECO a na další země (adresy pro tento den bruksanvisningen) nebo do forhandleru. Hvis ditt apparat må du, for å få garantisaken din behandlet, send med følgende dokumenter:

Kopie z kvitteringen s innkjøpsdato,

en reklamasjonsgrunn eller en feilbeskrivelse.

12 Avfallsbehandling

Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



12.1 Avskaffelse AV batterie



Pass på miljøet!

Vadná baterie je poškozená.

Levér vennligst ditt defekte batteri som spesialavfall på offentlig kildesorte ringsplass eller der det ble kjøpt.

13 Technické údaje

Art.n.:	9103500212
Materiál:	Hlava: ABS Filtr: Polyester Smussbeholder: PP
Motor:	12 V DC, 28000 min-1
Baterie:	12 V DC, 2,6 Ah
Ladetid:	10-12 h (blir automatisk avslått)
Kapasitet:	3,8 l
Ytelse:	90 W
Brukální teplota:	0 °C – 40 °C
Velikost hxbxl:	320 x 270 x 198 mm
Vekt:	2150 g

Maximální zatížení baterie s napájením 12 V:

Batteripenning	Opplading
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Chcete-li se podívat na různé typy kabelů, technické rámy a různé produkty.

Sertifikat



Var god läs noggrannt, och spara, denna bruksanvisning innan apparaten tas i bruk. I fall att apparaten säljes var god bifoga bruksanvisning en till den nya ägaren.

Innehållsförteckning

1 Guide for användandet av bruksanvisningen	114
2 Säkerhetsinstruktioner	115
3 Vysoušení	117
4 Användningsföreskrifter	117
5 Teknisk popis	117
6 Pro další informace	118
7 Användning v dammsugaren	119
8 Pro dammsugaren	122
9 Baterie	123
10 Underhåll och Rengöring av dammsugaren	124
11 Garanti.	125
12 Zacházení s avfall	125
13 Tekniska data	126

1 Průvodce pro användandet av bruksanvisningen



Observera!

Säkerhetsföreskrifter: Misskötsel kan medföra materialskador och nedsättande av apparatens funktionsdugighet.



Observera!

Säkerhetsföreskrifter avseende fara med elektrisk ström och elektrisk spänning.

Misskötsel kan medföra person- och material skador och nedsättande av apparatens funktionsdugighet.



Instruktion

Kompletterande information för handhavande av apparaten.

Handhavande Denna symbol visar att någon åtgärd måste vidtas. Den nödvändiga åtgärden beskrivs steg för steg.

Denna symbol zobrazí výsledek v åtgärden. 1 5, strana

3: Denna indikering hänvisar do en ilustraci, i detta exempel do „Position 5 illustration 1 på sidan 3“.

Var bůh pozorovatel fůljande säkerhetsfůreskrift.

2 Säkerhetsinstruktioner



Observera!

Dometic WAECO International ansvarar inte för skador orsakade enligt följande punkter: –

Mekaniska skador på apparaten och skador på grund av över spänning.

– Apparatändringar utan tillstånd från Dometic WAECO International,

– Användandet av apparaten för andra ändamål än de angivna i bruksanvisningen.

2.1 Allmän säkerhet

Kontroly pro připojení k přístrojům a jejich používání se stahují s nětets (se štítkem).

Använd enbart med levererad kabel.

Sätt ej igång apparaten om synbara fel finns.

Utsätt inte nättdelen eller 12 V-laddningskabeln pro fuktighet.

Ladda inte apparaten om laddningskabeln, nättdelen eller laddningsbox en på apparaten uppvisar synliga skador.

Reparationer av denna apparat får endast utföras av behörig reparatör.

Reparationer utförda av icke behörig reparatör kan leda till väsentliga faror.

Vid behov av reparationer vänd er till WAECO kundtjänst.

Använd aldrig av WAECO icke rekommenderat tillbehör. Detta kan medföra person –och materialskador.

2.2 Säkerhet vid användandet av apparaten

Sätt aldrig igång apparaten and utrymmen där eldfarliga material lagras nebo brandfarliga gaser bildats. En gnista från motorn kan förorsaka deras an tändning.

Sug aldrig upp frätande – eller lösningsmedelsinnehållande vätskor – heta, glödande, hårda eller vassa föremål – giftiga material

Dessa kan skada både apparaten och dess filtr.

Apparaten får ej nedsänkas i vatten.

Får enbart användas inomhus, aldrig utomhus.

Försäkra er att inga öppningar har blivit igenproppade. Rengör öppning arna innan apparaten tas i bruk.

Använd ej apparaten utan filtr.

Vid användning håll munstycket på avstånd från ögon, öron och ansikte. Var försiktig så att inte hår, kläder, fingrar kommer nära apparatens öpp ning eller rörliga delar.

Håll barn och djur på säkert avstånd vid användandet.

Vid uppsugning av vätskor var noga med att aldrig överskrida marking en „MAX FILL LINE“.

Ställ aldrig apparaten i uppställd position efter att ha sugit upp vätskor.

Rör icke kontakten med våta händer.

Försäkra er om att batteriet aldrig blir helt urladdat. Ett urladdat batteri igenkänns genom att motorn går långsammare.

Ladda helst batteriet po varje användning.

Försäkra er att apparaten står stabilt vid användning i trappor.

3 Ztloustrutí

Nr. i 1, sidan 3 Mängd Beskrivning

1	1	Dammsugare
2	1	Uppsugnings slang
3	1	Golvmunstycke
4	1	Sugborste
5	1	Utdragbart sammankopplingsmunstycke
6	1	Bärrem
7	1	Elektrisk del
8	1	Laddningskabel pro laddning med 12 V-likström

4 Användningsföreskrifter

PowerVac PV-100 v uppladningsbar dammsugare pro enklare torra nebo våta regörningsarbeten. Denna apparat är icke avsedd för industriellt bruk. Använd inte utomhus.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Bruksanvisning

PowerVac PV-100 může být použit pro torr-och våtsugning. Den har ett inbyggt batteriet och kan alltså användas även där det inte finns eluttag.

Laddningstiden är ca åtta till tio timmar och avslutas automatiskt av den inbyggda laddningselektroniken. Sugförmågan är ca 90 W, även lämpad pro tvrdé smuts. Laddningen av batteriet kan göras både via ett 230 V-växelström uttag och via 12 V-elystemetet and fordonet.

Dammsugaren fungerar med ett 3,8 l stort smutskärl och ett återanvändningsbart partikelfilter. Båda avlägsnas lätt för tömning respektive rengörning.

5.2 Användningsdelar.

Nr. já 2, sidan 3	Beskrivning
1	Značka
2	På-/ avknapp
3	Laddnings indikátor
4	Låsningssknapp
5	Smutsbehållare
6	Låsningssklammer
7	Baterie běží
8	Laddningskontakt

5.3 Statusvisare

Laddningsvisaren (2 3, strana 3) anger att bateriet är under uppladning.

6 Pro předchozí användandet

Innan ni använder dammsugaren förbered enligt följande

Ladda upp baterie (se 3, sidan 4)



Hänvisning:
dammsugaren páky s lågladdat bateriemi. Innan ni använder dammsugaren måste batteriet laddas upp.

Ladda upp baterie (viz kapitola "Ladda upp batteriet" na sidanu 119).



Observera!
Var noga med att batteriet aldrig urladdas helt. Ett urladdat batteri känns igen på att motorn går långsammare.
Ladda alltid batteriet så fort som möjligt efter varje användning.

Montering v sugslangen (se 4, side 4) Montera

fast sugslangen and munstycket (4 1, side 4) på tillslutningen till dammsugaren (4 2, side 4).

Slangen monteras korrekt då ett klickljud hörs.

Sätt fast golvmunstycket eller sammankopplingsmunstycket i andra änden av sugslangen.

Vrid sugmunstycket något så att det sitter ordentligt fast.

Kontrollera filtret (se 5, sidan 4)



Filtr Använd aldrig dammsugaren utan.

Använd enbart medföljande filtr od WAECO.

Kontrollera att filtret (5 1, sida 4) sitter på rätt plats (5 2 sida 4)

Montering v bärremmen (se 6, strana 4) Montera

bärremmen (1 6, strana 3), genom att stoppa v båda ändarna (6 1, strana 4) a de härför avsedda hålen (6 3, strana 4) på båda sidorna av přestrojit.

Skruva fast bärremmarna med de två medföljande skruvarna (6 3, strana 4).

7 Användning v dammsugaren

7.1 Ladda upp baterie



Använd endast den medföljande nätdelen resp. 12 V-laddningska beln pro laddning av batteriet. Om rezervované chování: använd bara rezervované od WAECO.

Baterie je plně nabitá po 10 až 14 minutách (nabíjení s nabitím). muž behöver inte inte iaktta laddningen; den inbyggda laddnings elektroniken avslutar laddningen automatiskt.

**Upozornění:**

Těnk på att battery inte fulladdas när laddningen görs via fordo nets 12 V-elsystem. Bateria laddningstillstånd beor på batterispänningen some står to förfogande (viz kapitola "Tekniska data" na sidan 126).

Beakta följande:

Ladda endast batteriet vid en omgivningstemperatur på 0 °C až +40 °C, annars laddas inte battery fullt.

Nätdelen blir varm under laddningen.

Låt apparaten vara avstängd under laddningen.

Nabjění baterie přes 230 V-växelström uttag (se 3, sidan 4): Anslut nätdelens stickpropp (3 1, sida 4) a laddningsboxen på dammsu garen (3 2, sida 4).

Anslut nätdelen till ett 230 V-uttag.

Laddningsvisaren (2 3, side 3) lyser och batteriet laddas. Bateria s plným připojením k napájecímu zdroji (2 3, strana 3) integrovaná baterie .

Napájení baterie s 12 V-likström (se 3, sidan 4):

**Observera!**

Ladda aldrig batteriet när fordonet körs eller motorn är igång.
Riziko pro skadora!

Anslut stickproppen till 12 V-laddningskabeln (3 1, side 4) and laddningsboxen on dammsugaren (3 2, side 4).

Anslut 12 V-laddningskabeln až ett 12 V-uttag.

Laddningsvisaren (2 3, side 3) lyser och batteriet laddas.

Baterie jsou napájeny bateriemi, které jsou staré až do konce (viz kapitola „Tekniska data“ na straně 126).

7.2 Aktualizace av torr smuts

Vid uppsugning torr smuts eller damm, dåle je zde:

Sätt igång apparaten genom att trycka på på-/avknappen.



Tipy:

- Pro uppsugning av damm rikta golvmunstycket (1 3, side 3) i önskad riktning.
- Pro uppsugning av grövre smuts använd golvmunstycket (1 3, sida 3) och gnid fram och tillbaka.
- För rengöring av mattor och möbler använd sugmunstycket (1 3, strana 3) med tillsats av sugborste (1 4, strana 3).
- För att dammsuga i svårtillgängliga utrymmen såsom skarvar, hörn och mellan möbler använd sammankopplingsmunstycket (1 5, strana 3).



Filtret bör hållas rent, for dammsugares prestationen är direkt beroende av filtrets skick. (viz kapitola „Rengöring av filtret“ na sidanu 124).

7.3 Suga upp våt smuts eller vätska



Doporučení: Töm

smutsbehållaren innan vätska eller våt smuts uppsuges.

När vätska eller våt smuts ska uppsugas beakta följande:

Anslut apparaten genom att trycka på på-/avknappen

Sug med golvmunstycket i önskad riktning.



Chcete-li se připojit k vašemu účtu a smuts-behållaren mezi více značkami „MAX FILL LINE“.

Vätska över markeringen kan skada dammsugaren.

Rengör smutsbehållaren och munstyckena efter användande, särskilt när vått, klabbigt köksavfall uppsugits (viz kapitola “Rengöring av apparaten och dess tillbehör” na sidan 124).

Pro dammsugaren

7.4 Tömning av smutsbehållaren Gå till väga enligt

följande vid tömning av smutsbehållaren (se 7, sidan 4): Lossa klämmorna på apparatens båda sidor (7 1, sida 4).

Lyft bort höljet som täcker smutsbehållaren.

Töm innehållet i en lämplig sopbehållare.

Sätt åter på medailon do smutsbehållaren.

Se till att fästa behållaren genom att tillsluta klämmorna ordentligt (7 1, sida 4).

Klämmorna måste tillslutas väl, varvid ett klickljud hörs.

dammsugaren kan åter användas

7.5 Avmontering av sugslangen

Chcete-li zobrazit následující doporučení:

Tryck på låsknappen (4 3, strana 4), och montera bort slangen.

8 Pro dammsugaren



Förvara dammsugaren endast i torrt utrymme.

När dammsugaren inte skall användas för en längre tid gör enligt följande

Töm och rengör smutsbehållaren och filtret.

Linda upp sugslangen kring apparaten.

Förvara tillbehören under smutsbehållaren och tillslut med båda böjklämmor.

9 Baterie

Nya batterier erhålls and specialaffärer. Nainstalujte si do baterie stejnou specifikaci (12 V DC, 2,6 Ah) nebo originální baterii.



Observera!

Innan batteriet utbytes måste man koppla bort nätaggregatet (1 7, side 3) ur kopplingshyslan (2 8, side 3).



Batteriet får kastas ej i de vanliga soporna.

Gör er av med batterierna enligt miljöbestämmelserna. Härför finns speciella insamlingsplatser eller så kan de lämnas där dammsu garen köptes.

Pro batteribyte se följande instruktioner (se 8, sidan 4):

Öppna batteriutrymmet (8 1, strana 4).

Dra i fästet till batteriet (8 3, sida 4) (8 2, sida 4) och dra sedan långt ut batteriet.

Dra försiktigt ur den röda kabeln (Pluspol) och svarta kabeln (Minuspol) från anslutningen på batteriet.



Observera!

Observera att polanslutningarna är riktiga.

Röd kabel kopplas till pluspolen na det nya batteriet.

Svart kabel poslouží až do vybití baterie.

Vyzkoušejte novou baterii (8 2, strana 4) a baterii (8 1, strana 4) dammsugaren.

Rychlá baterie i sitt utrymme (8 2, strana 4).

Vydržte do batteriutrymmet (1 12, strana 3)

Ladda upp det nya batteriet (viz kapitola "Ladda upp batteriet" vå sidan 119).

10 Underhåll och Rengöring v dammsu garen

10.1 Kontrola zařízení a chodu



Observera!

Använd inga kraftigt rengörande medel för rengöring då dessa kan skada apparaten.

Rengör apparatens utsida då och då med en mjuk fuktig trasa.

Rengör smutsbehållaren och munstyckena regelbundet med varmt vatten med tvål.

10.2 Přečištění filtru

När filtret är smutsigt kan det rengöras och återanvändas. Ett extremt smut sigt filter kan rengöras med vatten.



Obs!

Filtry jsou staré tváttas a tvättmaskin nebo med hårda föremål då detta kan förstöra filtret.

För att göra rent filtret följ anvisningarna nedan (se 5, sidan 4): Öppna låsklämmorna på båda sidor om apparaten (7 1, sida 4). Lyft ur skalet till smutsbehållaren och vrid runt. Lyft ut filtret ur hållaren (5 1, strana 4) (5 2, strana 4).

Skaka ur löst damm och smuts.

Beroende på smutsighet kan filtret sköljas under kran.



Låt vid behov filtret torka innan det sätts tillbaka i hållaren igen.

Sätt tillbaka skalet till filterutrymmet (5 1, sida 4) i sitt fäste (5 2, sida 4).

Sätt åter på höljet till smutsbehållaren

Sätt fast smutsbehållaren ordentligt genom att tillsluta klämmorna (7 1, sida 4).

Ett klickljud bör höras då klämmorna har slutit till ordentligt.

11 Garanti

Våra allmänna garantivillkor gäller. Skulle produkten visa några brister, var god sänd den till WAECO-filialen in ert land (för adress se baksidan på instruktionen) eller till er distributör. Pro opravy a záruky måste följande dokument bifogas:

Kopia faktury s köpdatum

Poznamenejte si své reklamy do reklam nebo do reklam.

12 Zacházení s prův

Lämna om möjligt förpackningsmaterialet do återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos åter försäljaren.



12.1 Kassering baterií



Skona er miljø!

Defekta batterier skall ej slängas med det vanliga avfallet.

Lämna tillbaka dem till er handlare eller för det till avsedd uppsamlingsplats.

13 Tekniska data

Artikel-nr:	9103500212
Materiál:	Značka: ABS Filtr: Polyester Smutsbehållare PP
Motor:	12 V DC, 28000 min-1
Baterie:	12 V DC, 2,6 Ah
Laddningstid:	10–12 h (automatický Frånkoppling)
Kapacita:	3,8 l
Prestation	90 W
Drifttemperatur:	0 °C – 40 °C
Rozměry V x Š x T:	320 x 270 x 198 mm
Vikt	2150 g

Maximální nabíjení baterie pomocí systému fordonets 12 V:

Batterispänning	Ladning 30
12,0 V	% 35
12,3 V	% 40
12,5 V	% 50
12,8 V	% 60
13,0 V	% 80
13,5 V	% 90
14,0 V	% 95
14,4 V	%

Vi förbehåller oss rättigheterna att genomföra tekniska förbättringar och att stå för levereransmöjligheterna.

Certifikat



Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä ne myös.
Anna ne laitteen edelleen luovutuksen yhteydessä ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Käsikirjan käytön ohjeita ..	128
2	Turvallisuusohjeet ..	128
3	Toimituslaajuus ..	130
4	Määräystenmukainen käyttö ..	130
5	Tekninen kuvaus ..	131
6	Ennen ensimmäistä käyttökertaa ..	132
7	Pölynimurin käyttö ..	133
8	Pölynimurin säilytys ..	136
9	Akun vaihto ..	136
10	Pölynimurin hoito ja puhdistus ..	137
11	Takuu ..	138
12	Hävittäminen ..	138
13	Tekniset ..	139

1 Käsikirjan käytön ohjeita



Huomio!

Turvallisuusohje: Huomioimattomuus voi johtaa materiaalivahin koihin ja vahingoittaa laitteen toimintaa.



Huomio!

Turvaohje, sähköiskun tai jännitteen uhatessa: huomioimatto muus voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin ja vahingoittaa laitteen toimintaa.



Ohje

Täydentävää tyto laitteen käyttöön.

Käsittely: Tämä symboli osoittaa, että jotakin täytyy tehdä.

Tarpeelliset menettelyt kerrotaan askel askeleelta.

Tämä symboli kuvaa menettelyn seurauksen. 1 5,

sivu 3: Tämä tyto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä kohtaan 5 kuvassa 1 sivulla 3".

Huomioi myös seuraavat turvallisuusohjeet.

2 Turvallisuusohjeet



Huomio!

Dometic WAECO International ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat seuraavista seikoista: - laitteen vauriot mekaanisista vaikutuksista a ylijännitteistä, - laitteen muuttamiset ilman Dometic WAECO Internationalin menoaista lupaa, - laitteen käyttö muihin kuin ohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.

2.1 Yleinen turvallisuus

Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, onko käyttöjännite ja verkkojännite yhteensopiva (katso tyyppikilvestä).

Käytä yksinomaan toimituslaajuuteen sisältynyttä verkkolaitetta.

Älä ota laitetta käyttöön, jos siinä on selvästi havaittavia vaurioita. Älkää asettako verkkolaitetta tai 12 V -latausjohtoa koskaan alttiiksi märkyydelle.

Laitetta ei saa ladata, jos latausjohdossa, verkkolaitteessa tai laitteen latausliittimessä on näkyviä vaurioita.

Tämän laitteen saa korjata vain ammattitaitoinen henkilökunta. Asiantuntijasta korjauksista voi syntyä huomattavia vaaroja. Käänny korjaustapauksissa WAECO asiakaspalvelun puoleen.

Älä käytä mitään tarvikkeita, joita WAECO ei ole suositeltu. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin ja materiaalihinkoihin.

2.2 Turvallisuus käytön yhteydessä

Älä milloinkaan käytä laitetta tiloissa, joissa varastoidaan tulenarkoja aineita, niistä saattaa muodostua palovaarallista kaasua. Tämä voi syttyä moottorin kipinöistä.

Älä ime mitään –
liuotinpitoisia tai syövyttäviä aineita – kuumia,
hehkuvia, ovia tai teräviä kohteita – myrkyllisiä
materiaaleja.

Tämä voi turmella laitteen tai suodattimen.

Älä upota laitetta veteen.

Käytä laitetta yksinomaan sisätiloissa, ei milloinkaan ulkona.

Huomioi, että aukkoja ei tukita. Puhdista aukot tarvittaessa ennen pölyn imurin käyttöä.

Älä ota laitetta käyttöön ilman suodatinta.

Pidä suutinta käytön aikana kaukana silmistä, korvista ja kasvoista.
Huomioi myös, että hiukset, väljät vaatteet ja sormet eivät joudu aukkoon tai pyöriviin osiin.

Toimituslaajuus

Pidä lapset ja eläimet laitteen käytön aikana turvallisen välimatkan etäi syydellä.

Huomioi nesteiden imuroinnin yhteydessä, että säiliössä oleva nest ei nouse merkinnän „MAX FILL LINE“ ylitse.

Älä laita laitetta yläosan päälle, jos nesteitä on imuroitu sisään. Älä käytä laitetta märillä käsillä.

Huomioi, että akku ei milloinkaan purkaannu kokonaan. Tunnistat tyhjän akun siitä, että moottori käy hitaasti.

Lataa akku uudelleen niin pian kuin mahdollista jokaisen käytön jälkeen.

Huomioi erityisen turvallinen asento, kun käytät laitetta portaissa.

3 Toimituslaajuus

Číslo :ssa1, sivu 3	Määrä	Nimike
1	1	Pölynimuri
2	1	Imuletku
3	1	Patjasuutin
4	1	Lisäharja
5	1	Ulosvedettävä rakosuutin
6	1	Kantohihna
7	1	Verkkolait
8	1	Latausjohto lataamiseen 12 V -tasavirtaverkossa

4 Määräystenmukainen käyttö

PowerVac PV-100 na akkukäyttöinen pölynimuri kevyisiin kuiva- ja märkä puhdistustöihin. Tätä laitetta ei ole suunniteltu teolliseen käyttöön. Sitä ei saa käyttää ulkona.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

PowerVac PV-100 sopii käytettäväksi kuiva- a märkäimurina.

Sisäänrakennettu akku mahdollistaa sähköverkosta riippumattoman käytön.

Lataus kestää noin kahdeksan-kymmenen tuntia. Yhdysrakenteinen latauselektronikka lopettaa sen automaattisesti. Imuteho on n. 90 W, mikä riittää myös vaikean lian poistamiseen. Akku voidaan ladata sekä 230 V -vaihtovirtaverkon että ajoneuvon 12 V -ajoneuvoverkon avulla.

Pölynimuri toimii 3,8 l vetoisella roskasäiliöllä a uudelleen käytettävällä kangassuodattimella. Molemmat voidaan ottaa pois käsivetimillä, tyhjentää ja puhdistaa.

5.2 Käyttöosat

Nro 2, sivu 3:ssa Nimike

1	Kahva
2	Päälle-/Poiskytkin
3	Latausnäyttö
4	Lukituspainike
5	Roskasäiliö
6	Sulkupuristin
7	Akkulokero
8	Latausrasia

5.3 Tilailmaisin

Latausnäyttö (2 .3, sivu 3) ilmaisee, että akkua ladataan.

6 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen kuin käytät pölynimuria, valmistele seuraavasti:

Akun lataaminen (katso 3, sivu 4)



Ohje:

pölynimuri toimitetaan vain vähäisesti ladatun akun kanssa.
Ennen kuin voit käyttää pölynimuria, akku täytyy ladata.

Lataa akku (katso kappale "Akun lataaminen" sivulla 133).



Huomio!

Huolehdi, että akku latautuu kokonaan. Tunnistat tyhjän akun siitä, että moottori käy hitaammin.

Lataa akku uudelleen niin pian kuin mahdollista jokaisen käyttö kerran jälkeen.

Imuletkun asentaminen (katso 4, sivu 4) Asenna

imuletku liitoskappaleen (4 1 kanssa, sivu 4) kotelossa olevaan liitäntään (4 2, sivu 4).

Letku täytyy lukita korvinkultavasti naksauttaen.

Pistä patjasuutin tai saumasuutin imuletkun toiseen päähän.

Käännä suutinta hiukan, jotta se asettuu lujasti imuletkuun.

Suodattimen tarkastus (katso 5, sivu 4)



Älä milloinkaan käytä pölynimuria ilman suodatinta.

Käytä ainoastaan toimituksen mukana toimitettua WAECO-suoda tinta.

Tarkasta, onko suodatin (5 1, sivu 4) kytketty pidikkeeseen (5 2, sivu 4).

Kantohihnan asentaminen (katso 6, sivu 4) Asenna

kantohihna (1 6, sivu 3), laittamalla molemmat päät (6 1, sivu 4) näitä varten varattuihin reikiin (6 3, sivu 4) kotelon molemmilla. Kiinnitä kantohihna molemmilla

mukana toimitetuilla ruuveilla (6 3, sivu 4).

7 Pölynimurin käyttö

7.1 Akun lataaminen



Ladatkaa akkua marná mukana toimitetulla verkkolaitteella ja 12 V -latausjohdolla. Jos tarvitsette varaosia, hankkikaa niitä yksinomaan WAECOLta.

Akku ladattu jälleen täyteen 10–14 tunnin (lataus verkkolaitteella) kuluttua. Lataustapahtumaa ei tarvitse tarkkailla, koska yhdysrakenteinen latauselektroniikka lopettaa latauksen automaattisesti.



Ohje:

Kun lataatte akkua ajoneuvonne 12 V -järjestelmän avulla, huomatkkaa että akku latautuu marný osittain. Akun mahdollinen lataustila riippuu ajoneuvon akun käytettävissä olevasta jännitteestä (kts. kappale "Tekniset tiedot" sivulla 139).

Noudattakaa seuraavia ohjeita:

Ladatkaa akkua marná 0 °C – +40 °C:een ympäristölämpötilassa, jotta akku latautuu kokonaan.

Verkkolaite lämpenee lataustapahtuman aikana.

Pitäkää laite lataustapahtuman aikana pois päältä kytkettynä.

Menetelkää akun lataamiseksi 230 V -vaihtovirtaverkossa seuraavalla tavalla (kts. 3, sivu 4): Työntäkää

verkkolaitteen (3 1, sivu 4) pistoke latausliittimeen, joka na pölynimurisa (3 2, sivu 4).

Työntäkää verkkolaite 230 V -pistorasiaan.

Latausilmaisain (2 3, sivu 3) loistaa, akku ladataan. Kun

latausilmaisain (2 3, sivu 3) ei enää loista, akku on ladattu kokonaan.

Pölynimurin käyttö

Menetelkää akun lataamiseksi 12 V -tasavirtaverkossa seuraavalla tavalla (kts. 3, sivu 4):



Huomio!

Akkua ei saa koskaan ladata ajon aikana tai moottorin käydessä. Loukkaantumisvaara!

Työntäkää 12 V -latausjohdon (3 1, sivu 4) pistoke latausliittimeen, joka on pölynimurissa (3 2, sivu 4).

Työntäkää 12 V -latausjohto 12 V -pistorasiaan.

Latausilmaisimella (2 3, sivu 3) loistaa, akku ladataan.

Akkua ladataan käytössä olevaa akkujännitettä vastaavasti (kts. kappale ”Tekniset tiedot” sivulla 139).

7.2 Kuivuneen lian imurointi

Kun imuroit kuivunutta pölyä tai likaa, toimi seuraavasti:

Kytke laite päälle Päälle/Pois-kytkimellä.



Vihjeitä: –

Pölyn imurointia varten imuroi pölyä missä tahansa suunnassa patjasuuttimella (1 3, sivu 3).

– Voimakkaamman lian imurointia varten imuroi patjasuuttimella (1 3, sivu 3) liikuttamalla sitä eteen- ja taaksepäin.

– Käytä lattiamattojen tai huonekalujen imuroinnissa patjasuutin tai (1 3, sivu 3) yhdessä kiinnitetyn lisäharjan kanssa (1 4, sivu 3).

– Käytä vaikeasti luoksepäästäviin paikkoihin, kuten saumat, kulmat tai vaikeasti imuroitavat huonekalut, saumasuutinta (1 5, sivu 3).



Pidä suodatin puhtaana, sillä pölynimurin teho riippuu kovasti suodattimen kunnosta (katso kappale ”Suodattimen puhdistus” sivulla 137).

7.3 Kostejský lian tai nesteiden imurointi.



Ohje:

Tyhjennä roskasäiliö, ennenkuin imuroit nesteitä tai märkää likaa.

Kun imuroit nesteitä tai kosteaa likaa, toimi seuraavasti:

Kytke laite päälle Päälle-/Pois-kytkimestä.

Imuroi patjasuuttimella mihin tahansa suuntaan.



Huomioi nesteiden imuroinnissa se, että neste roskasäiliössä ei nouse merkinnän "MAX FILL LINE" yli .

Ylimenevät nesteet voivat vahingoittaa pölynimuria.

Puhdista roskasäiliö a suuttimet, varsinkin imuroidessasi märkiä, tahmeita keittiöjätteitä (katso kappale „Laitteen ja tarvikkeiden puhdistus“ sivulla 137).

7.4 Roskasäiliön puhdistus

Menettele seuraavasti, jos tyhjennät roskasäiliötä (katso 7, sivu 4):

Avaa molemmilta puolilta kotelon lukon lukkoliittimet (7 1, sivu 4).

Nosta kotelo pois roskasäiliöstä.

Tyhjennä sisältö sopivaan jätesäiliöön.

Aseta kotelo takaisin roskasäiliöön.

Kiinnitä roskasäiliö kiinnittämällä lukitussalvat (7 1, sivu 4).

Lukkoliitin täytyy lukita kuuluvasti.

Voit jälleen käyttää pölynimuria.

7.5 Imuletkun pois ottaminen

Menettele imuletkua poistettaessa seuraavasti:

Paina lukituspainikkeita (4 3, sivu 4) ja vedä imuletku pois.

8 Pölynimurin säilytys



Säilytä pölynimuria vain kuivissa tiloissa.

Jos olet pidemmän aikaa käyttämättä pölynimuria, menettele seuraavasti:

Tyhjennä ja puhdista roskasäiliö ja suodatin.

Kierrä imuletku kotelon ympärille.

Varastoi tarvikkeet roskasäiliön alle ja varmista molemmilla liitinkahvoilla.

9 Akun vaihto

Uuden akun voitte ostaa ammattiliikkeestä. Huolehtikaa siitä, että akku vastaa samoja spesifikaatioita (12 V DC, 2,6 Ah) ja mittoja kuin alkuperäisakku.



Huomio!

Ennenkuin vaihdat akun, täytyy verkko-osa tarvittaessa vetää pois (1 7, sivu 3) latauskotelosta (2 8, sivu 3) .



Akku ei kuulu talousjätteissä hävitettäväksi.

Hävitätä käytetyt akut oikein ympäristövaatimusten mukaisesti.

Tämän lisäksi voit antaa vanhan akun yleiseen keräyspaikkaan tai luovuttaa sinne, mistä pölynimuri on ostettu.

Menettele akun vaihdossa seuraavasti (katso 8, sivu 4): Avaa

akun lokero (8 1, sivu 4). Vedä akun

pidin pois (8 3, sivu 4) ja vedä akku (8 2, sivu 4) hitaasti ulos.

Vedä varovasti punainen (Plusnapa) ja musta (Miinusnapa) johto irti akun liitännöistä.



Huomio!

Noudata tarkasti oikeanapaisuutta.

Pistä punainen johto uuden akun plusnapaan.

Pistä musta johto uuden akun miinusnapaan.

Työnnä uusi akku (8 2, sivu 4) pölynimurin akkulokeroon (8 1, sivu 4). Salpaa akku akunpidikkeellä (8 2, sivu 4). Lukitse akkulokero (1

12, sivu 3)

Lataa uusi akku (katso kappale "Akun lataaminen" sivulla 133).

10 Pölynimurin hoito ja puhdistus

10.1 Laitteen a tarvikkeiden puhdistus



Huomio!

Älä käytä mitään teräviä taiovia aineita puhdistamiseen, sillä ne voi vaurioittaa laitetta.

Puhdista kotelo ajoittain pehmeällä, kostealla kankaalla.

Puhdista roskasäiliö ja suuttimet ajoittain lämpimällä vesi- ja saippuase oksella.

10.2 Suodattimen puhdistus

Kun suodatin on likaantunut, voit puhdistaa sen ja käyttää sitä uudelleen.

Kun suodatin on erittäin likainen, voit puhdistaa sen vedellä.



Huomio!

Älä puhdista suodatinta pesukoneessa tai kovilla aineilla, sillä se voi rikkoa suodattimen.

Menettele seuraavasti suodattimien puhdistuksessa (katso 5, sivu 4):

Avaa lukituspidikkeet kotelon molemmilta puolilta (7 1, sivu 4).

Nosta kotelo roskalaatikosta ja käännä se ympäri. Ota

suodatin (5 1, sivu 4) pidikkeestä (5 2, sivu 4).

Ravista irrallinen pöly ja lika pois.

Likaantumisesta riippuen voit puhdistaa suodattimen vesihanalla.



Antakaa suodattimen mahd. kuivua ennen kuin asetatte sen jälleen pidikkeeseen.

Laita suodatin (5 1, sivu 4) takaisin pidikkeeseen (5 2, sivu 4).

Laita kotelo jälleen roskasäiliöön.

Kiinnitä roskasäiliön lukituspidikkeet (7 1, sivu 4) lukitsemalla.

Lukitusliittimien täytyy kiinnittyä kuuluvasti.

11 Takuu

Yleiset takuuehtomme ovat voimassa. Siinä tapauksessa, että tuote olisi viallinen, toimita se maassanne olevaan WAECO-haaraliikkeeseen (osoitteen näet käsikirjan takakannessa) tai kauppiaallenne. Podívejte se na následující stránky:

kopio laskusta, jossa na ostopäivä,

reklamaatioperuste tai vikaselostus.

12 Hävittäminen

Viekkää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrä tyszätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaanne luona.



12.1 Akkujen hävittäminen



Suojele ympäristöäsi!

Vialliset akut eivät kuulu talousjätteen joukkoon.

Anna vioittuneet akut myyjälle tai johonkin keräyspaikkaan.

13 Tekniset v azanka

Tuotenro:	9103500212
Materi�ly:	Kahva: ABS Suodatin: Polyester Roskasäiliö: PP
Moottori:	12 V DC, 28000 min-1
Akku:	12 V DC, 2,6 Ah
Latausaika:	10-12 h (automatick� katkaisu)
Vetoisuus:	3,8 l
Teho:	90 W
Käyttölämpötila:	0 �C - 40 �C
Mitat K x L x S:	320 x 270 x 198 mm
Paino:	2150 g

Akun maksimilataus ladattaessa 12 V -ajoneuvoverkossa:

Akkuj�nnite	Lataus
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Pid tet n oikeudet teknist  kehityst  palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin.

Todistukset



D Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten™ +49
(0) 2572 879-195 · +49 (0) 2572 879-322 Mail: info@dometic-
waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Evropa

A Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf™
+43 2236 908070
+43 2236 90807060 Mail:
info@waeco.at

CH Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Curych)™
+41 44 8187171 +41 44
8187191 Mail:
info@dometic-waeco.ch

DK Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia™
+45 75585966 +45
75586307 Mail:
info@waeco.dk

E Dometic Španělsko SL
Avda. Sierra del Guadarrama, 16 E-28691
Villanueva de la Cañada Madrid™ +34
902 111
042 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

F Dometic SNC
ZA du Pré de la Dame Jeanne F-60128
Plailly™ +33 3
44633500 +33 3
44633518 Mail:
info@dometic.fr

FIN Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa™
+358 20 7413220 +358 9
7593700 Mail:
info@dometic.fi

I Dometic Italy SpA
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì™
+39 0543 754901 +39
0543 756631 Mail:
info@dometic.it

N Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord™
+47 33428450 +47
33428459 Mail:
firmapost@waeco.no

NL Dometic Benelux BV
Ecustraart 3
NL-4879 NP Etten-Leur™
+31 76 5029000 +31 76
5029090 Mail:
info@dometic.nl

S Dometic Scandinavia AB Gustaf
Melins gata 7 S-42131
Västra Frölunda (Göteborg)™
+46 31
7341100 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

UK Společnost Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS™
+44 844 626 0133 +44 844
626 0143 Mail:
sales@dometic.co.uk

Zámoří + Blízký východ

AUS Dometic Australia 1
John Duncan Court Varsity
Lakes QLD 4227™ +61 7
55076000 +61 7
55076001 Mail:
sales@waeco.com.au

HK Společnost WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1 The
Gateway · 25 Canton Road Tsim Sha
Tsui · Kowloon Hong Kong™
+852
24611386 +852
24665553 E-mail:
info@dometic-waeco.com.hk

ROC WAECO Impex Ltd.
Taipei Office 2
FL-3 · Č. 56 Tunhua South Rd, Sec 2 Taipei 106,
Taiwan™ +886 2
27014090 +886 2
27060119 Mail:
marketing@waeco.com.tw

Regionální
kancelář Dometic AB Middle East
PO Box 74775
Dubaj, Spojené arabské emiráty™
+971 4 321 2160 +971 4
321 2170 Mail:
info@dometic.ae

USA Dometic Marine Division 2000
N. Andrews Ave. Extension Pompano
Beach, FL 33069 USA™ +1 954 973 2477
+1 954 979 4414 Mail:

marinesales@dometicusa.com